

-

## NEWS 09

tress, allegretto,  
flap, fly-fly, lumiere xxl,  
le soleil, wave



**FOSCARINI**

-

## **NEWS 09**

tress p.02, allegretto p.12,  
flap p.18, fly-fly p.24, lumiere xxl p.30,  
le soleil p.36, wave p.42

# **FOSCARINI**

**TRESS**  
**DESIGN**  
**MARC SADLER**  
**2008**

UNA NUOVA ESPRESSIONE DELLE POSSIBILITÀ CREATIVE E FUNZIONALI DEI MATERIALI COMPOSITI, GIÀ UTILIZZATI PER PRODOTTI CHE SONO DIVENTATI VERE E PROPRIE ICONE DI FOSCARINI, COME MITE. FRUTTO DI DUE ANNI DI RICERCHE E SVILUPPO, REALIZZATA CON UN PROCESSO ESCLUSIVO, TRESS È UN INTRECCIO DI FILI E RESINA CHE, NELLA VERSIONE DA TERRA, INCLUDE LO STESSO CAVO PER L'ALIMENTAZIONE E FUNGE CONTEMPORANEAMENTE DA STRUTTURA, DECORO E SCHERMATURA, CREANDO UN GIOCO MAI VISTO PRIMA DI PIENI E VUOTI, LUCI E OMBRE.

A NEW EXPRESSION OF THE CREATIVE AND FUNCTIONAL POSSIBILITIES OF COMPOSITE MATERIALS, ALREADY USED FOR PRODUCTS THAT HAVE BECOME TRUE FOSCARINI ICONS, LIKE MITE. THE RESULT OF TWO YEARS' RESEARCH AND DEVELOPMENT, CREATED WITH AN EXCLUSIVE PROCESS, TRESS IS A WEAVE OF THREADS AND RESIN THAT IN THE FLOOR VERSION INCLUDES THE POWER CABLES AND ACTS AT THE SAME TIME AS THE STRUCTURE, DECORATION AND SCREEN, A NEVER BEFORE SEEN INTERPLAY OF FULL AND EMPTY SPACES, LIGHT AND SHADOW.

EINE NEUE ART, VERBUNDMATERIAL KREATIV UND FUNKTIONAL ZUM AUSDRUCK KOMMEN ZU LASSEN. SIE IST BEREITS FÜR PRODUKTE EINGESETZT WORDEN, DIE – WIE MITE – IM HAUSE FOSCARINI ZU WAHREN IKONEN GEWORDEN SIND. DIE LEUCHTE IST DAS ERGEBNIS ZWEI-JÄHRIGER FORSCHUNGS- UND ENTWICKLUNGSARBEID MIT EINEM EXKLUSIVEN PRODUKTIONSVERFAHREN HERGESTELLT: TRESS IST EIN GEFLECHT VON BÄNDERN UND HARZ, DAS, IN DER STEHLEUCHTENHAUSFÜHRUNG, AUCH DAS SPEISEKABEL UMFASST UND GLEICHZEITIG ALS STRUKTUR, DEKOR UND BLENDSCHUTZ DIENST UND DABEI EIN NIE GESEHENES IEL VON AUSGEFÜLLTEN UND HOHLEN TEILEN, LICHT UND SCHATTEN ERZEUGT.

UNE NOUVELLE EXPRESSION DES POSSIBILITÉS CRÉATIVES ET FONCTIONNELLES DES MATÉRIAUX COMPOSITES, DÉJÀ UTILISÉS POUR DES PRODUITS QUI SONT DEVENUS DE VÉRITABLES SYMBOLES DE FOSCARINI, COMME MITE. RÉSULTAT DE DEUX ANS DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT, RÉALISÉE GRÂCE À UN PROCÉDÉ EXCLUSIF, TRESS EST UN ENTRELACEMENT DE FILS ET DE RÉSINE QUI, DANS CA VERSION EN LAMPADAIRE ENVELOPPE LE CÂBLE D'ALIMENTATION ET SERT ÉGALEMENT DE STRUCTURE, DÉCORATION ET PROTECTION, CRÉANT UN JEU JAMAIS VU DE PLEINS ET DE VIDES, D'OMBRES ET DE LUMIÈRES.

UNA NUEVA EXPRESIÓN DE LAS POSIBILIDADES CREATIVAS Y FUNCIONALES DE LOS MATERIALES COMPOSITOS, YA UTILIZADOS PARA PRODUCTOS QUE SE HAN CONVERTIDO EN VERDADEROS ICONOS DE FOSCARINI COMO MITE. FRUTO DE DOS AÑOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO, REALIZADA CON UN PROCESO EXCLUSIVO, TRESS ES UNA TRAMA DE HILOS Y RESINA QUE, EN LA VERSION DE TIERRA, INCLUYE EL MISMO CABLE PARA LA ALIMENTACIÓN Y HACE LAS VECES CONTEMPORÁNEAMENTE DE ESTRUCTURA, DECORACIÓN Y ESCUDO, CREANDO UN JUEGO NUNCA VISTO ANTES DE LLENOS Y VACÍOS, DE LUCES Y SOMBRAS.



# TRESS

## DESIGN

### MARC SADLER

#### 2008

PROPOSTA NELLE VERSIONI DA TERRA, DA TAVOLO E DA SOSPENSIONE, TRESS CAMBIA PERSONALITÀ A SECONDA DEL COLORE: LEGGERA E DISCRETA LA VERSIONE BIANCA, FORTE E DECISA LA VERSIONE NERA, VULCANICA E TOTEMICA LA VERSIONE ROSSA, NELLA QUALE IL CONTRASTO FRA L'INTERNO E L'ESTERNO È ANCORA PIÙ EVIDENTE. NELLA VERSIONE DA TERRA, LA LUCE CHE SI DIFFONDE ATTRAVERSO LA LAMPADA PRODUCE UN EFFETTO PARTICOLARMENTE AFFASCINANTE, GRAZIE A DUE SORGENTI LUMINOSE SEPARATE: UNA IN POSIZIONE INFERIORE ILLUMINA COMPLETAMENTE L'INTERNO E SOTTOLINEA LA PRESENZA GRAFICA DELL'INTRECCIO, MENTRE QUELLA SUPERIORE PRODUCE UN'ILLUMINAZIONE RIFLESSA VERSO IL SOFFITTO.

AVAILABLE IN FLOOR, TABLE AND HANGING VERSIONS, TRESS CHANGES PERSONALITY ACCORDING TO ITS COLOUR: IT IS LIGHT AND DISCRETE IN WHITE, STRONG AND DECISIVE IN BLACK AND VOLCANIC AND TOTEMIC IN RED, WHICH MAKES THE CONTRAST BETWEEN THE INTERIOR AND THE EXTERIOR EVEN MORE EVIDENT. IN THE FLOOR VERSION THE LIGHT SPREAD THROUGH THE LAMP PRODUCES A PARTICULARLY ATTRACTIVE EFFECT, THANKS TO TWO SEPARATE LIGHT SOURCES: THE ONE IN THE LOWER POSITION COMPLETELY ILLUMINATES THE INTERIOR AND HIGHLIGHTS THE GRAPHIC PRESENCE OF THE WEAVE, WHILE THE UPPER LIGHT PRODUCES AN ILLUMINATED REFLECTION TOWARDS THE CEILING.

DIE LEUCHTE IST IN DEN VERSIONEN ALS STEH-, TISCH- UND HÄNGELEUCHTE ERHÄLTICH. TRESS ZEICHNET SICH JE NACH FARBVARIANTE DURCH UNTERSCHIEDLICHE WIRKUNGSWEISEN AUS: WÄHREND DIE WEIßE VERSION ÜBER EINE LEICHTERE UND DISKRETERE PERSÖNLICHKEIT VERFÜGT, WIRKT DIE SCHWARZE VERSION STARK UND RIGOROS, DIE ROTE VULKANISCH UND TOTEMISTISCH, WOBEI HIER DER KONTRAST ZWISCHEN INNEN UND AUßEN NOCH DEUTLICHER HERVORTRIT. IN DER VERSION ALS STEHLAMPE ERZEUGT DAS AUS DER LEUCHTE AUSSTRÖMENDE LICHT EINEN BESONDERS BEZAUBERNDEN EFFEKT, DER ZWEI VERSCHIEDENEN LICHTQUELLEN ZU VERDANKEN IST. EINE DER BEIDEN IST IM VERGLEICH ZUR ANDEREN NIEDRIGER POSITIONIERT UND BELEUCHTET DIE INNENSEITE, WOBEI DIE GRAPHIK DES GEFLECHTS UNTERSTRICHEN WIRD, WÄHREND DIE ANDERE EIN REFLEKTIERTES LICHT ERZEUGT, DAS DIE DECKE AUSLEUCHTET.

PROPOSÉE DANS LES VERSIONS SUR PIED, DE TABLE ET À SUSPENSION, TRESS CHANGE DE PERSONNALITÉ SELON LA COULEUR : LÉGÈRE ET DISCRÈTE DANS LE COLORIS BLANC, FORTE ET RÉSOUE DANS LA VERSION NOIR, VOLCANIQUE ET TOTÉMIQUE EN ROUGE OÙ LE CONTRASTE ENTRE L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR EST ENCORE PLUS ÉVIDENT. DANS LA DÉCLINAISON SUR PIED, LA LUMIÈRE QUI SE DIFFUSE À TRAVERS LA LAMPE PRODUIT UN EFFET PARTICULIÈREMENT CAPTIVANT GRÂCE AUX DEUX SOURCES D'ÉCLAIRAGE SÉPARÉES : L'UNE, INFÉRIEURE, ÉCLAIRE COMPLÈTEMENT L'INTÉRIEUR ET SOULIGNE LA PRÉSENCE GRAPHIQUE DE L'ENTRELAÇEMENT TANDIS QUE LA SOURCE SUPÉRIEURE RÉPAND UNE ILLUMINATION RÉFLÉCHIE VERS LE PLAFOND.

PROPUESTA EN LAS VERSIONES DE PIE, DE MESA Y DE SUSPENSIÓN, TRESS CAMBIA DE PERSONALIDAD SEGÚN EL COLOR: LIGERA Y DISCRETA LA VERSIÓN BLANCA, FUERTE Y DECIDIDA LA VERSIÓN NEGRA, VULCÁNICA Y TOTÉMICA LA VERSIÓN ROJA, EN LA QUE EL CONTRASTE ENTRE EL INTERIOR Y EL EXTERIOR ES TODAVÍA MÁS EVIDENTE. EN LA VERSIÓN DE PIE, LA LUZ QUE SE DIFUNDE A TRAVÉS DE LA LÁMPARA PRODUCE UN EFECTO ESPECIALMENTE FASCINANTE, GRACIAS A DOS FUENTES LUMINOSAS SEPARADAS: UNA EN POSICIÓN INFERIOR ILUMINA COMPLETAMENTE EL INTERIOR Y DESTACA LA PRESENCIA GRÁFICA DE LA TRAMA, MIENTRAS LA SUPERIOR PRODUCE UNA ILUMINACIÓN REFLEJADA HACIA EL TECHO.



**TRESS**  
DESIGN  
MARC SADLER  
2008







**TRESS**  
DESIGN  
MARC SADLER  
2008





# TRESS

## DESIGN

### MARC SADLER

#### 2008

LE SOSPENSIONI MEDIA E PICCOLA SONO STUDIATE PER ILLUMINARE UN'AREA SPECIFICA DELLO SPAZIO SOTTOSTANTE. PERCIÒ SI POSSONO USARE SINGOLARMENTE, PER VALORIZZARE UN ANGOLO IN OMBRA O UN ALTRO SPAZIO DI UNA STANZA, OPPURE IN FILE PER CREARE EFFETTI PROSPETTICI. LA SOSPENSIONE GRANDE SI CARATTERIZZA INVECE PER UNA PROPAGAZIONE PIÙ DIFFUSA DELLA LUCE. NELLA VERSIONE DA TAVOLO, ASSUME UN RUOLO DI PRIMO PIANO L'EFFETTO DECORATIVO CREATO SULLA SUPERFICIE D'APPOGGIO: UNA PREZIOSA TRAMA DI LUCI E DI OMBRE.

THE SUSPENSIONS MEDIA E PICCOLA BEEN DESIGNED TO ILLUMINATE A SPECIFIC AREA OF THE SPACE BELOW. THEY CAN THUS BE USED ALONE, TO ENHANCE A SHADOWY CORNER, OR ANY OTHER SPACE IN A ROOM, OR THEY CAN BE USED IN LINE TO CREATE EFFECTS OF PERSPECTIVE. ON THE OTHER HAND THE SUSPENSION GRANDE IS CHARACTERIZED BY A MORE DIFFUSED LIGHT SPREADING. IN THE TABLE VERSION, THE DECORATIVE EFFECT CREATED ON THE SUPPORTING SURFACE PLAYS A LEADING ROLE, IN A PRECIOUS INTERPLAY OF LIGHT AND SHADE.

DIE HÄNGELEUCHTEN MEDIA UND PICCOLA SIND KONZIPIERT, UM EINEN BESTIMMTEN DARUNTERLIEGENDEN BEREICH ZU BELEUCHTEN. MAN KANN SIE DAHER EINZELN VERWENDEN, UM EINE IM DUNKELN STEHENDE ECKE ODER EINEN ANDEREN BEREICH DES RAUMES ZU ERHELLEN, ODER IN DER REIHE, UM PERSPEKTIVISCHE EFFEKTE ZU ERZIELEN, DIE HANGELEUCHTE GRANDE IST HINGEGEN DURCH EINE DIFFUSERE VERBREITUNG DES LICHTES GEKENNZEICHNET. IN DER VERSION ALS TISCHLEUCHTE SPIELT DER DEKORATIVE EFFEKT, DEN DIE LEUCHTE AUF DIE TRAGFLÄCHE PROJIZIERT, EINE GRUNDLEGENDE ROLLE: EIN GLAMOURÖSES GEFLECHT VON LICHT UND SCHATTEN.

LES SUSPENSIONS MEDIA ET PICCOLA ONT ÉTÉ CONÇUES POUR ILLUMINER UNE ZONE SPÉCIFIQUE DE L'ESPACE AU DESSOUS. C'EST POURQUOI ELLES PEUVENT ÊTRE UTILISÉES SEULES, POUR METTRE EN VALEUR UN COIN SOMBRE OU UNE AUTRE ZONE DE LA PIÈCE OU BIEN ALIGNÉ, ES AVEC D'AUTRES POUR CRÉER DES EFFETS DE PERSPECTIVE. LA SUSPENSION GRANDE AU CONTRAIRE EST CARACTÉRISÉE PAR UNE PROPAGATION PLUS DIFFUSE DE LA LUMIÈRE. LA VERSION DE TABLE JOUE UN RÔLE IMPORTANT POUR OBTENIR UNE DÉCORATION PARTICULIÈRE SUR LA SURFACE D'APPUI: UN JEU RAFFINÉ D'OMBRES ET DE LUMIÈRES.

LAS SUSPENSIONES MEDIA Y PICCOLA ESTÁN ESTUDIADAS PARA ILUMINAR UN ÁREA ESPECÍFICA DEL ESPACIO INFERIOR. ES POR ELLO QUE ES POSIBLE UTILIZARLE DE FORMA INDIVIDUAL, PARA VALORIZAR UN RINCÓN A LA SOMBRA U OTRO ESPACIO DE UNA HABITACIÓN, O EN FILAS PARA CREAR EFECTOS DE PERSPECTIVA. EN CAMBIO, LA SUSPENSÓN GRANDE SE CARACTERIZA POR UNA PROPAGACIÓN MÁS DIFUSA DE LA LUZ. EN LA VERSIÓN DE MESA ASUME UN PAPEL DE GRAN IMPORTANCIA EL EFECTO DECORATIVO CREADO SOBRE LA SUPERFICIE DE APOYO: UNA PRECIOSA TRAMA DE LUCES Y DE SOMBRAS.

## TRESS

design: Marc Sadler / 2008

MISURE CM
tavolo / table
terra / floor, grande
terra / floor, media
sospensione / suspension, grande
sospensione / suspension, media
sospensione / suspension, piccola

DIMENSIONS INCHES
Ø 23 h.61 cm
Ø 25 h.195 cm
Ø 24 h.110 cm
Ø 48 h.200 cm
Ø 24 h.200 cm
Ø 23 h.200 cm
Ø 9 7/32" h. 24 1/32"
Ø 9 27/32" h. 76 25/32"
Ø 9 7/16" h. 43 5/16"
Ø 19 1/16" h. 196"
Ø 9 7/16" h. 196"
Ø 9 7/32" h. 196"

LAMPADINE / BULBS
halogen 1x100W
halogen 1x100W / 1x300W
halogen 1x100W
halogen 1x200W
halogen 1x100W
halogen 1x100W

CERTIFICATIONS
☐ ▽ CE IP 20
☐ ▽ CE IP 20
☐ ▽ CE IP 20
☐ ▽ CE IP 20
☐ ▽ CE IP 20
☐ ▽ CE IP 20

## FINITURE / FINISHES

diffusore / shade  
colori / colours

materiale composito su base di fibra di vetro laccato / compound material on lacquered glass fibre base  
nero, bianco, rosso / black, white, red





**ALLEGRETTO**  
 DESIGN  
 ATELIER OÏ  
 2009

ALLEGRETTO TRASPORTA NELL'AMBIENTE DOMESTICO E NEGLI SPAZI CONTRACT TUTTO IL FASCINO SCENOGRAFICO E LA MAGICA ARMONIA DEL PROGETTO ALLEGRO, CON PROPORZIONI E VOLUMI STUDIATI IN FUNZIONE DI UNA DIMENSIONE PIÙ CONTENUTA. UNA FAMIGLIA INTERA DI LAMPADIE DA SOSPENSIONE CHE PRENDONO FORMA GRAZIE ALLA FORZA DI GRAVITÀ, REALIZZATE CON LINEE METALLICHE CHE DISEGNANO LA LUCE ED EMETTONO SUONI QUANDO SI SFIORANO.

ALLEGRETTO BRINGS ALL THE WONDERFUL THEATRICALITY AND MAGICAL HARMONY OF THE ALLEGRO PROJECT TO THE HOME AND TO CONTRACT SPACES, WITH PROPORTIONS AND VOLUMES DESIGNED ON A SMALLER SCALE. AN ENTIRE FAMILY OF HANGING LAMPS THAT TAKE ON THEIR SHAPE THANKS TO THE FORCE OF GRAVITY, CREATED WITH METAL LINES THAT DESIGN THE LIGHT AND EMIT SOUNDS WHEN THEY TOUCH.

ALLEGRETTO VERLEIHT PRIVATEN BEREICHEN SOWIE DEM OBJEKTBEREICH JENEN SPEKTAKULÄREN ZAUBER UND JENE MAGISCHE HARMONIE, DIE WIR BEREITS VOM PROJEKT ALLEGRO HER KENNEN, MIT PROPORTIONEN UND VOLUMEN, DIE AUF IHRE FUNKTION IN KLEINEREN RÄUMLICHKEITEN ABGESTIMMT SIND. EINE KOMPLETTE FAMILIE VON HÄNGELEUCHTEN, DEREN FORM DER SCHWERKRAFT ENTSpringt. IHRE METALLISCHEN LINIEN ZEICHNEN DAS LICHT AB UND ERKLINGEN SANFT, WENN SIE AUFEINANDER STOßEN.

ALLEGRETTO ADAPTE AUX ESPACES PRIVÉS ET AUX ESPACES DES COLLECTIVITÉS TOUT LE CHARME SCÉNOGRAPHIQUE ET L'HARMONIE MAGIQUE DU PROJET ALLEGRO, GRÂCE AUX PROPORTIONS ET AUX VOLUMES CONÇUS EN FONCTION D'ENVIRONNEMENTS MOINS VASTES. TOUTE UNE FAMILLE DE LAMPES À SUSPENSION QUI PRENNENT FORME GRÂCE À LA FORCE DE GRAVITÉ, COMPOSÉES DE LIGNES MÉTALLIQUES QUI DESSINENT LA LUMIÈRE ET ÉMETTENT DES SONS QUAND ON LES EFFLEURE.

ALLEGRETTO TRASPORTA AL AMBIENTE DOMÉSTICO Y A LOS ESPACIOS CONTRACT, TODO EL ENCANTO ESCENOGRÁFICO Y LA MÁGICA ARMONÍA DEL PROYECTO ALLEGRO, CON PROPORCIONES Y VOLÚMENES ESTUDIADOS EN FUNCIÓN DE UN TAMAÑO MÁS REDUCIDO. TODA UNA FAMILIA DE LÁMPARAS DE SUSPENSIÓN QUE TOMAN FORMA GRACIAS A LA FUERZA DE GRAVEDAD, REALIZADAS CON LÍNEAS METÁLICAS QUE DIBUJAN LA LUZ Y EMITEN SONIDOS CUANDO SE ROZAN.





**ALLEGRETTO**  
**DESIGN**  
**ATELIER OÏ**  
**2009**

TRE LE VERSIONI, A SECONDA DELLA  
FINITURA DEGLI ELEMENTI IN METALLO, PER  
ESPRIMERE TRE STILI DIVERSI: ALLEGRETTO  
RITMICO IN NERO, ALLEGRETTO VIVACE IN  
MARRONE E ALLEGRETTO ASSAI IN ORO.

THERE ARE THREE VERSIONS, ACCORDING  
TO THE FINISH OF THE METAL ELEMENTS, TO  
EXPRESS THREE DIFFERENT STYLES:  
ALLEGRETTO RITMICO IN BLACK, ALLEGRETTO  
VIVACE IN BROWN AND ALLEGRETTO ASSAI  
IN GOLD.

DREI VERSIONEN, JE NACH FERTIGUNG DER  
METALLTEILE, DRÜCKEN DREI VERSCHIEDENE  
STILRICHTUNGEN AUS: SCHWARZ FÜR  
ALLEGRETTO RITMICO, BRAUN FÜR  
ALLEGRETTO VIVACE UND GOLD FÜR  
ALLEGRETTO ASSAI.

TROIS DÉCLINAISONS, SELON LA FINITION DES  
ÉLÉMENTS EN MÉTAL, POUR EXPRIMER TROIS  
STYLES DIFFÉRENTS. ALLEGRETTO RITMICO  
COLORIS NOIR, ALLEGRETTO VIVACE COLORIS  
MARRON ET ALLEGRETTO ASSAI COLORIS OR.

TRES POSIBLES VERSIONES, SEGÚN EL  
ACABADO DE LOS ELEMENTOS DE METAL,  
PARA EXPRESAR TRES ESTILOS DISTINTOS:  
ALLEGRETTO RITMICO EN NEGRO,  
ALLEGRETTO VIVACE EN MARRÓN Y  
ALLEGRETTO ASSAI EN ORO.



ALLEGRETTO RITMICO

ALLEGRETTO VIVACE



ALLEGRETTO ASSAI



# ALLEGRETTO

## DESIGN

### ATELIER OI

#### 2009

LE LAMPADINE ALLEGRETTO POSSONO ESSERE UTILIZZATE COME CENTRO VISIVO DI UN AMBIENTE, AL POSTO DI UN TRADIZIONALE LAMPADARIO, OPPURE PER AFFIANCARE I PIÙ GRANDI MODELLI ALLEGRO IN UN PROGETTO COERENTE NEL CONCETTO E NELLA REALIZZAZIONE, E LIBERO NELLA PERSONALIZZAZIONE.

LAS LÁMPARAS ALLEGRETTO SE PUEDEN UTILIZAR COMO CENTRO VISUAL DE UN AMBIENTE, EN LUGAR DE UNA LÁMPARA DE TECHO TRADICIONAL, O PARA ACOMPAÑAR LOS MODELOS ALLEGRO MÁS GRANDES EN UN PROYECTO COHERENTE EN EL CONCEPTO Y EN LA REALIZACIÓN, Y LIBRE EN LA PERSONALIZACIÓN.

ALLEGRETTO LAMPS CAN BE USED AS THE VISUAL CENTRE OF AN ENVIRONMENT, INSTEAD OF A TRADITIONAL CEILING LAMP, OR TO COMPLEMENT THE LARGER ALLEGRO MODELS IN A PROJECT THAT IS COHERENT IN ITS CONCEPT AND REALISATION AND FREE TO BE CUSTOMISED.

DIE LEUCHTEN ALLEGRETTO KÖNNEN ALS VISUELLER MITTELPUNKT IN EINEM AMBIENTE ANSTELLE EINES HERKÖMMLICHEN LEUCHTER EINGESETZT WERDEN ODER GRÖßERE MODELLE VON ALLEGRO BEGLEITEN, DIE IN EINEM, VOM KONZEPT UND DER VERWIRKLICHUNG HER, KOHÄRENTEN UND NACH PERSÖNLICHEM WUNSCH GESTALTETEN PLAN EINGEARBEITET SIND.

LES LAMPES ALLEGRETTO PEUVENT ÊTRE UTILISÉES COMME CENTRE VISUEL DANS UN ESPACE, À LA PLACE D'UN LUSTRE TRADITIONNEL, OU PEUVENT ACCOMPAGNER LES GRANDS MODÈLES ALLEGRO POUR RÉALISER UN PROJET COHÉRENT EN TANT QUE CONCEPT, RÉALISATION ET LIBERTÉ DE PERSONNALISATION.



#### ALLEGRETTO

design: Atelier Oi / 2009

**assai sospensione / suspension**  
**vivace sospensione / suspension**  
**ritmico sospensione / suspension**

#### MISURE CM

Ø 76 h.200 cm

Ø 50 h.200 cm

Ø 51 h.200 cm

#### DIMENSIONS INCHES

Ø 29 7/8" h. 196"

Ø 19 7/8" h. 196"

Ø 20 1/8" h. 196"

#### LAMPADINE / BULBS

halogen 2x100W

halogen 2x100W

halogen 2x100W

#### CERTIFICATIONS

□ ▽ CE IP 20

□ ▽ CE IP 20

□ ▽ CE IP 20

diffusore / shade

colori / colours

#### FINITURE / FINISHES

alluminio laccato / lacquered aluminium

**assai** oro / gold **vivace** marrone / brown **ritmico** nero / black



ALLEGRETTO ASSAI + ALLEGRO ASSAI



ALLEGRETTO VIVACE + ALLEGRO VIVACE



ALLEGRETTO RITMICO + ALLEGRO RITMICO



**FLAP**  
**DESIGN**  
**MARCO ZITO**  
**2009**

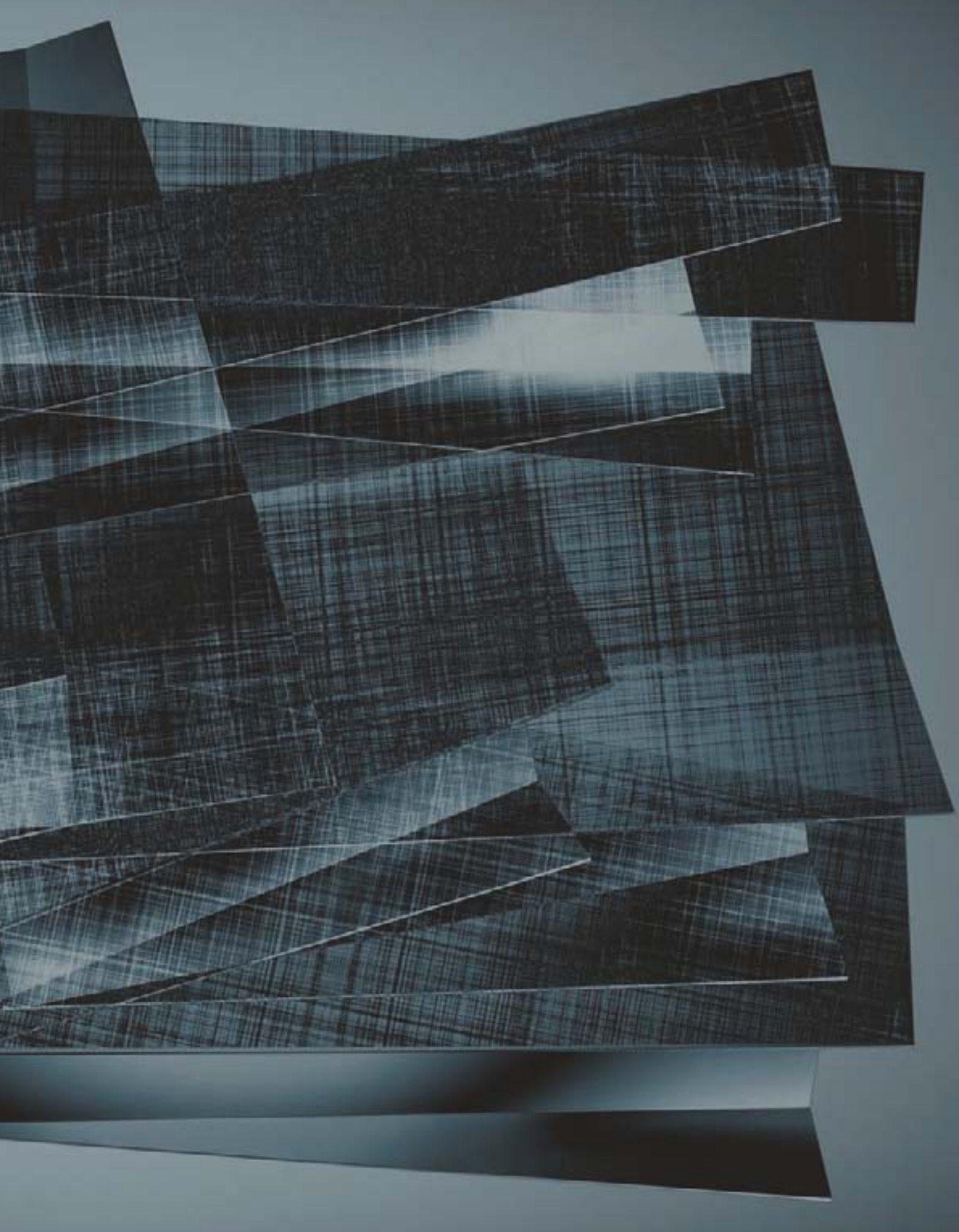
UNA SUPERFICIE PIANA CHE SI PIEGA AD ANGOLO VERSO L'OSSERVATORE, GENERANDO UN GIOCO DI LUCI E OMBRE: QUESTA È L'IDEA DI PARTENZA DI FLAP. UN PROGETTO CHE NASCE DALLA VOLONTÀ DI CREARE UN OGGETTO SORPRENDENTE NELLA SUA SEMPLICITÀ, PROTAGONISTA NON INVADENTE DI QUALSIASI SPAZIO.

A FLAT SURFACE THAT BENDS AT AN ANGLE TOWARDS THE OBSERVER, GENERATING AN INTERPLAY OF LIGHT AND SHADE: THIS IS THE STARTING POINT OF FLAP, A PROJECT THAT IS THE RESULT OF A DESIRE TO CREATE AN OBJECT OF SURPRISING SIMPLICITY – ONE THAT PLAYS A NON-INVASIVE LEADING ROLE IN ANY SPACE.

DIE AUSGANGSIDEES VON FLAP BESTEHT IN EINER FLACHEN OBERFLÄCHE, DIE SICH WINKLIG IN EINEM WECHSELSPIEL VON LICHT UND SCHATTEN ZU IHREM BEOBACHTER NEIGT. EIN PROJEKT, IN DEM SICH DIE SUCHE NACH EINEM ÜBERRASCHEND EINFACHEN OBJEKT WIDERSPIEGELT, DER IN JEDEM RAUM AUFFÄLLT OHNE AUFDRINGLICH ZU WIRKEN.

UNE SURFACE PLANE PLIÉE EN ANGLE VERS L'OBSERVATEUR QUI DONNE LIEU À UN JEU D'OMBRES ET DE LUMIÈRES : C'EST L'IDÉE DE DÉPART DE FLAP. UN CONCEPT ISSU DE LA VOLONTÉ DE CRÉER UN OBJET DONT LA SIMPLICITÉ EST SURPRENANTE, PROTAGONISTE DE TOUT ESPACE, SANS L'ENVAHIR.

UNA SUPERFICIE PLANA QUE SE DOBLA FORMANDO UN ÁNGULO HACIA EL OBSERVADOR, GENERANDO UN JUEGO DE LUCES Y SOMBRAS: ESTA ES LA IDEA ORIGINAL DE FLAP. UN PROYECTO QUE NACE DE LA VOLUNTAD DE CREAR UN OBJETO SORPRENDENTE EN SU SENCILLEZ, PROTAGONISTA DISCRETO DE CUALQUIER ESPACIO.



**FLAP**  
**DESIGN**  
**MARCO ZITO**  
**2009**

FLAP È COMPOSTA DA DUE SEMPLICI PIANI IN METALLO, MA QUANDO È ACCESA CREA QUATTRO DIVERSI PIANI DI PERCEZIONE VISIVA: DALLA SCURA SAGOMA IN CONTROLUCE DELL'ELEMENTO ANTERIORE, ALLA CHIARA LUMINOSITÀ DI QUELLO POSTERIORE, DAL GIOCO DELLE OMBRE PROIETTATO SULLA PARETE, ALLA SENSAZIONE DI "GALLEGGIAMENTO" DELL'INTERA COMPOSIZIONE.

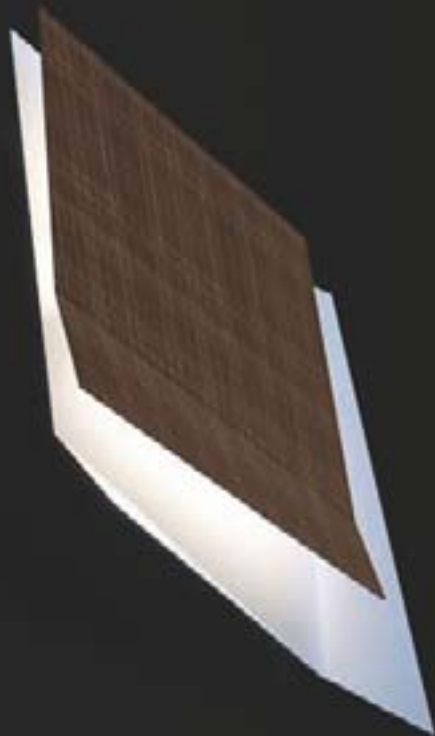
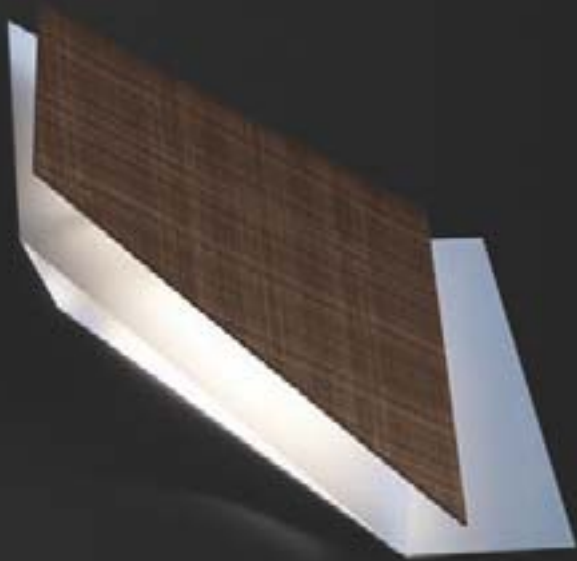
FLAP HAS TWO SIMPLE METAL SURFACES, BUT WHEN IT IS LIT IT CREATES FOUR DIFFERENT PLANES OF VISUAL PERCEPTION, FROM A DARK OUTLINE IN BACK LIGHT OF THE FRONT ELEMENT, TO THE CLEAR LUMINOSITY OF THE BACK ELEMENT, FROM THE INTERPLAY OF SHADOWS PROJECTED ON THE WALL TO THE 'FLOATING' SENSATION OF THE ENTIRE COMPOSITION.

FLAP BESTeht AUS ZWEI EINFACHEN METALLEBENEN, DIE NACH DEM EINSCHALTEN VIER VERSCHIEDENE VISUELLE WAHRNEHMUNGSEBENEN SCHAFFEN: VOM DUNKLEN, IM GEGENLICHT STEHENDEN, PROFIL DES VORDEREN ELEMENTS BIS ZUR HELLEN LEUCHTKRAFT DES HINTEREN ELEMENTS, VON DEM, AN DIE WAND PROJIZIERTEN, SCHATTENSPIEL BIS HIN ZUM "SCHWEBENDEN" EINDRUCK DER GESAMTEN KOMPOSITION.

FLAP EST COMPOSÉE DE DEUX SIMPLES PLAQUES DE MÉTAL. MAIS LORSQU'ELLE EST ALLUMÉE ELLE CRÉE QUATRE NIVEAUX DIFFÉRENTS DE PERCEPTION VISUELLE : LA LIGNE SOMBRE DE L'ÉLÉMENT AVANT EN CONTRE-JOUR, LA BRILLANTE LUMINOSITÉ DE L'ÉLÉMENT ARRIÈRE. LE JEU D'OMBRES SUR LE MUR ET ENFIN LA SENSATION DE "FLOTTEMENT" DE TOUTE LA COMPOSITION.

FLAP ESTÁ FORMADA POR DOS SENCILLAS PLATAFORMAS DE METAL, PERO CUANDO SE ENCIENDE CREA CUATRO PLANOS DISTINTOS DE PERCEPCIÓN VISUAL: DEL OSCURO PERFIL EN CONTRALUZ DEL ELEMENTO ANTERIOR, A LA CLARA LUMINOSIDAD DEL POSTERIOR, DEL JUEGO DE LAS SOMBRAS PROYECTADO SOBRE LA PARED, A LA SENSACIÓN DE "ESTAR FLOTANDO" DE TODA LA COMPOSICIÓN.





# FLAP

## DESIGN

### MARCO ZITO

#### 2009

FLAP INTRODUCE NUOVE GEOMETRIE E PROSPETTIVE NELL'AMBIENTE, CON UN EFFETTO SIMILE A UN QUADRO CONTEMPORANEO O UN "TROMPE L'OEIL" LUMINOSO. È DISPONIBILE IN TRE DIVERSE DIMENSIONI, OGNUNA CON PROPORZIONI SPECIFICHE E ATTENTAMENTE STUDIATE, TUTTE CARATTERIZZATE DA GEOMETRIE NETTE E FORME ASIMMETRICHE: I TRATTI DISTINTIVI DI UNA FORTE PERSONALITÀ.

FLAP INTRODUCES NEW GEOMETRIES AND PERSPECTIVES TO AN ENVIRONMENT, WITH AN EFFECT SIMILAR TO A CONTEMPORARY PAINTING OR A LUMINOUS TROMPE L'OEIL. IT IS AVAILABLE IN THREE DIFFERENT SIZES, EACH ONE WITH SPECIFIC PROPORTIONS THAT HAVE BEEN CAREFULLY STUDIED, ALL FEATURING CLEAR GEOMETRY AND ASYMMETRIC FORMS: THE DISTINCTIVE TRAITS OF A STRONG PERSONALITY.

FLAP FÜHRT NEUE GEOMETRIEN UND PERSPEKTIVEN IN DEN RAUM EIN, DEREN WIRKUNG EINEM ZEITGENÖSSISCHEN BILD ODER EINEM LEUCHTENDEN "TROMPE-L'OEIL" ÄHNELT. DIE LEUCHE IST IN DREI VERSCHIEDENEN MÄßEN ERHÄLTICH, JEDE MIT SPEZIFISCHEN UND GUT DURCHGEDACHTEN PROPORTIONEN, DIE ALLE VON KLAREN GEOMETRIEN UND ASYMMETRISCHEN FORMEN CHARAKTERISIERT WERDEN -KENNZEICHNENDE MERKMALE EINER STARKEN PERSÖNLICHKEIT.

FLAP INTRODUIT DE NOUVELLES GÉOMÉTRIES ET PERSPECTIVES DANS L'ESPACE, OBTENANT UN EFFET SEMBLABLE À CELUI D'UN TABLEAU CONTEMPORAIN OU D'UN TROMPE-L'ŒIL LUMINEUX. ELLE EST DÉCLINÉE EN TROIS DIMENSIONS, CHACUNE AVEC DES PROPORTIONS SPÉCIFIQUES ATTENTIVEMENT CONÇUES, TOUTES CARACTÉRISÉES PAR DES GÉOMÉTRIES NETTES ET DES FORMES ASYMÉTRIQUES : CE SONT LES TRAITS DISTINCTIFS D'UNE FORTE PERSONNALITÉ.

FLAP INTRODUCE NUEVAS GEOMETRÍAS Y PERSPECTIVAS EN EL AMBIENTE, CON UN EFECTO SIMILAR A UN CUADRO CONTEMPORÁNEO O A UN "TROMPE L'OEIL" LUMINOSO. SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN TRES TAMAÑOS DISTINTOS, CADA UNA CON PROPORCIONES ESPECÍFICAS Y ESTUDIADAS ATENTAMENTE, TODAS CARACTERIZADAS POR GEOMETRÍAS NETAS Y FORMAS ASIMÉTRICAS: LOS RASGOS CARACTERÍSTICOS DE UNA FUERTE PERSONALIDAD.

#### FLAP

design: Marco Zito / 2009

#### MISURE CM

l. 58 p. 10 h. 46 cm

l. 66 p. 10 h. 28 cm

l. 82 p. 10 h. 17 cm

#### DIMENSIONS INCHES

l. 22 31/32" d. 4" h. 18 3/16"

l. 25 13/16" d. 4" h. 11 1/16"

l. 32 7/16" d. 4" h. 6 7/8"

#### LAMPADINE / BULBS

fluorescent 2x18W / electronic ballast

fluorescent 2x18W / electronic ballast

fluorescent 1x40W / electronic ballast

#### CERTIFICATIONS

☐ ▼ CE IP 20

☐ ▼ CE IP 20

☐ ▼ CE IP 20

#### FINITURE / FINISHES

alluminio laccato / lacquered aluminium

bianco, righe / white, lines

diffusore / shade

colori / colours



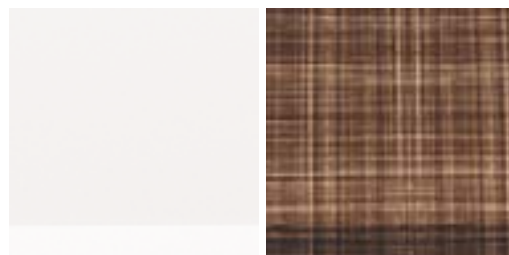
FLAP 1



FLAP 2



FLAP 3







**FLY-FLY**  
**DESIGN**  
**LUDOVICA**  
**E ROBERTO**  
**PALOMBA**  
**2009**

UNA FORMA INNOVATIVA CHE NASCE DAL DESIDERIO DI  
UNA LAMPADA A SOSPENSIONE GRANDE E LEGGERA,  
FUNZIONALE MA NON TECNICA, ACCESSIBILE E  
ORIGINALE. UNA SINTESI ARMONIOSA NELLA QUALE  
CONVIVONO SENSAZIONI FAMILIARI E NUOVE EMOZIONI.

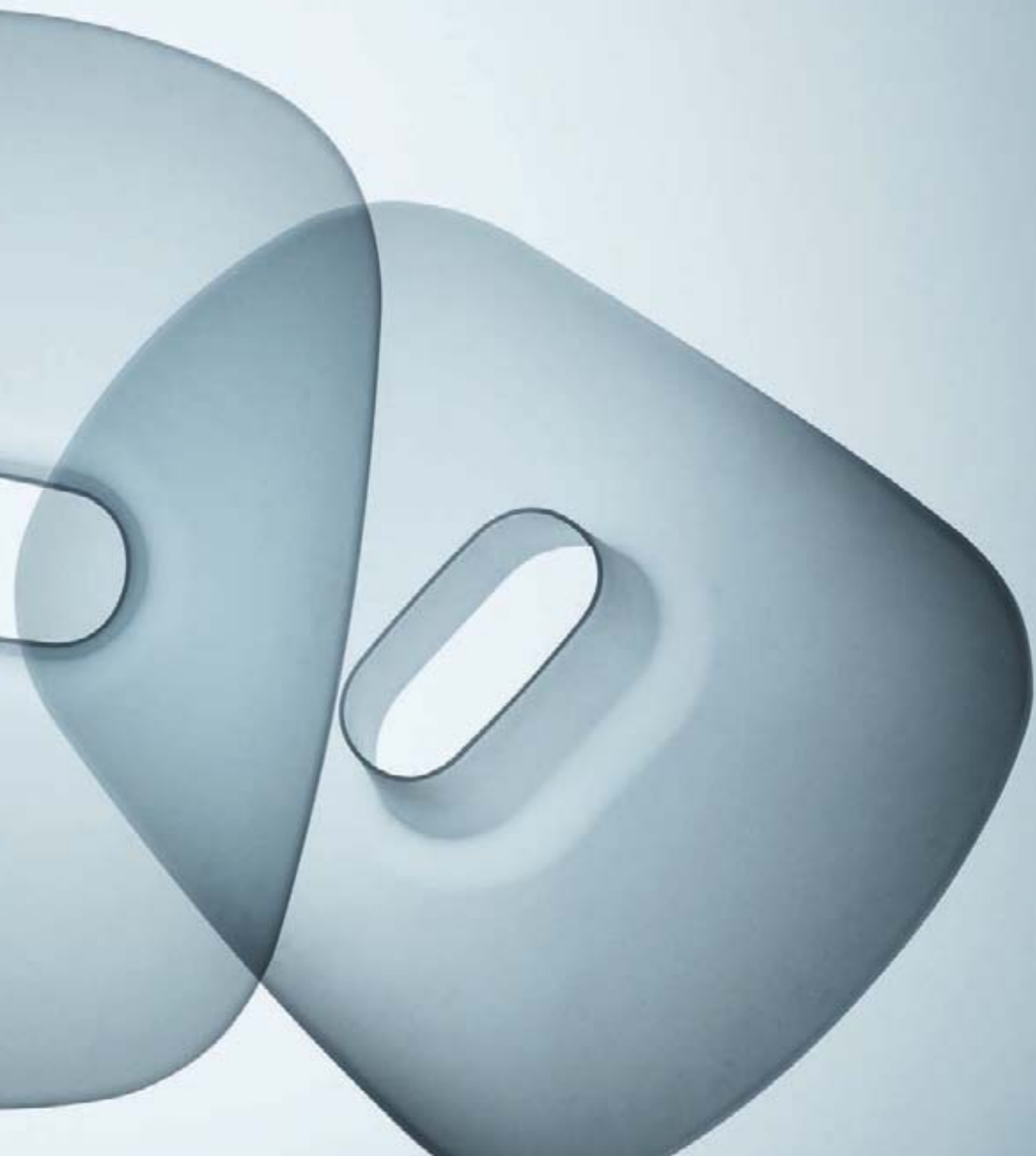
AN INNOVATIVE SHAPE THAT WAS BORN OF THE DESIRE  
FOR A LARGE, LIGHT HANGING LAMP THAT WAS  
FUNCTIONAL, BUT NOT HIGH TECH, APPROACHABLE  
AND ORIGINAL. A HARMONIOUS SYNTHESIS THAT  
COMBINES FAMILIAR FEELINGS WITH NEW EMOTIONS.

EINE KREATION, DIE AUS DEM WUNSCH HERVORGEHT  
EINE HÄNGELEUCHTE MIT INNOVATIVER FORM ZU  
SCHAFFEN, DIE GROß, LEICHT, FUNKTIONELL – ABER  
NICHT TECHNISCH, SCHLICHT UND ORIGINELL ZUGLEICH  
IST. EINE HARMONISCHE SYNTHESE, IN DER VERTRAUTE  
EMPFINDUNGEN UND NEUE GEFÜHLE INEINANDER  
ÜBERGEHEN.

UNE FORME INNOVANTE ISSUE DU DÉsir D'UNE LAMPE À  
SUSPENSION GRANDE ET LÉGÈRE, FONCTIONNELLE SANS  
ÊTRE TECHNIQUE, ACCESSIBLE ET ORIGINALE. UNE  
SYNTHÈSE HARMONIEUSE OÙ SE MÊLENT DES  
SENSATIONS FAMILIÈRES ET DE NOUVELLES ÉMOTIONS.

UNA FORMA INNOVADORA QUE NACE DEL DESEO  
DE UNA LÁMPARA DE SUSPENSIÓN GRANDE Y LIGERA,  
FUNCIONAL PERO NO TÉCNICA, ACCESIBLE Y ORIGINAL.  
UNA SÍNTESIS ARMONIOSA EN LA QUE CONVIVEN  
SENSACIONES FAMILIARES Y NUEVAS EMOCIONES.





**FLY-FLY**  
DESIGN  
LUDOVICA  
E ROBERTO  
PALOMBA  
2009





# FLY-FLY

## DESIGN

### LUDOVICA

### E ROBERTO

### PALOMBA

## 2009

LE ALI ESPRIMONO A PRIMA VISTA UN CONCETTO DI LEGGEREZZA, MA SONO IL RISULTATO DI UN LUNGO PROCESSO DI RICERCA PER OTTENERE, CON UNO STAMPO UNICO, UN PRODOTTO DELLE GIUSTE DIMENSIONI E CON LA CAPACITÀ DI ILLUMINARE A 360°.

LA MEDESIMA FORMA TRASPARENTE PROIETTA LA LUCE NELL'AMBIENTE E CONTEMPORANEAMENTE FUNGE DA SCHERMO PER EVITARE L'ABBAGLIAMENTO. QUESTO FACILITA ULTERIORMENTE IL SUO INSERIMENTO IN QUALSIASI SPAZIO E AD OGNI ALTEZZA.

AT FIRST SIGHT THE WINGS EXPRESS A CONCEPT OF LIGHTNESS, BUT THEY ARE THE RESULT OF A LONG RESEARCH PROCESS USING A SINGLE MOULD TO OBTAIN A PRODUCT OF THE RIGHT SIZE WITH THE ABILITY TO PROVIDE 360° ILLUMINATION. THE SAME TRANSPARENT FORM PROJECTS THE LIGHT IN THE ENVIRONMENT AND ALSO ACTS AS A SCREEN TO AVOID DAZZLE. THIS MAKES IT EVEN EASIER TO PLACE IT IN ANY SPACE AND AT ANY HEIGHT.

AUF ERSTEN BLICK VERMITTELN DIE FLÜGEL EIN GEFÜHL VON LEICHTIGKEIT, SIE SIND IN WIRKLICHKEIT ABER DAS ERGEBNIS EINER LANGWIERIGEN STUDIE, DAMIT ANHAND EINES EINZIGEN WERKZEUGS, EIN PRODUKT MIT GEEIGNETEN MAßEN UND EINER BELEUCHTUNGSKAPAZITÄT VON 360° HERGESTELLT WERDEN KANN. DAS DURCHSICHTIGE MATERIAL STRÖMT EINERSEITS LICHT IM RAUM AUS UND BIETET ANDERSEITS ANGEMESSENEN SCHUTZ VOR BLENDUNGEN. IHR EINSATZ EIGNET SICH FOLGLICH IN JEDEM RAUM UND AUF JEDER HÖHE.

LES AILES EXPRIMENT À PREMIÈRE VUE UN CONCEPT DE LÉGÈRETÉ MAIS ELLES SONT LE RÉSULTAT D'UN LONG PROCESSUS DE RECHERCHE POUR OBTENIR PAR UN SEUL MOULE, UN PRODUIT AUX JUSTES DIMENSIONS AVEC UNE CAPACITÉ D'ÉCLAIRAGE TOTAL À 360°.

CETTE MÊME FORME TRANSPARENTE A À LA FOIS LA FONCTION DE DIFFUSEUR LA LUMIÈRE DANS L'ESPACE ET DE PROTÉGER CONTRE L'ÉBLOUISSEMENT. IL EST DONC D'AUTANT PLUS AISÉ DE L'UTILISER DANS TOUT TYPE D'ESPACE ET À N'IMPORTE QUELLE HAUTEUR.

LAS ALAS EXPRESAN A PRIMERA VISTA UN CONCEPTO DE LIGEREZA, PERO SON EL RESULTADO DE UN LARGO PROCESO DE BÚSQUEDA PARA OBTENER, CON UN MOLDE ÚNICO, UN PRODUCTO CON EL TAMAÑO JUSTO Y CON LA CAPACIDAD DE ILLUMINAR A 360°.

LA MISMA FORMA TRANSPARENTE PROYECTA LA LUZ EN EL AMBIENTE Y DE FORMA CONTEMPORÁNEA HACE LAS VECES DE ESCUDO PARA EVITAR EL DESLUMBRAMIENTO. ESTO FACILITA ULTERIORMENTE SU ADAPTACIÓN A CUALQUIER ESPACIO Y A CUALQUIER ALTURA.

---

FLY-FLY

---



---

design: Ludovica e Roberto Palomba / 2009

---



---

sospensione / suspension

---



---

**MISURE CM**

l. 80 p. 66 h. 200 cm

---

**DIMENSIONS INCHES**

l. 31 15/32" d. 26" h. 196"

---

**LAMPADINE / BULBS**

halogen 1x300W

---

**CERTIFICATIONS**

☐ ▼ CE IP 20

---



---

diffusore / shade

---

**FINITURE / FINISHES**

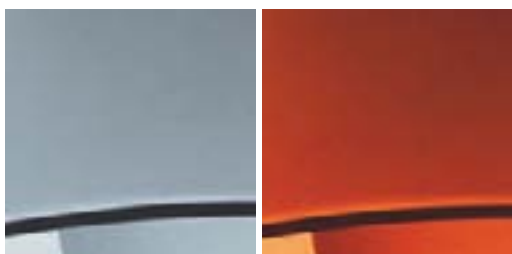
policarbonato / polycarbonate

---

colori / colours

bianco, arancio / white, orange

---



FLY-FLY – SOSPENSIONE, SUSPENSION



# LUMIERE XXL

## DESIGN

### RODOLFO DORDONI

#### 2009

A VENT'ANNI DALLA NASCITA DI LUMIERE, UNO DEI PRODOTTI PIÙ FAMOSI DI FOSCARINI, NASCE LUMIERE XXL. NEL SUO NOME RITROVIAMO IL SIMBOLO DI UN VENTENNIO DI SUCCESSI, MA ANCHE DI UNA DIMENSIONE INEDITA PER QUESTO PROGETTO. LUMIERE XXL NON È UN SEMPLICE INGRANDIMENTO DI LUMIERE, MA UN PRODOTTO COMPLETAMENTE RIPENSATO, INFUNZIONE DELLE SUE NUOVE PROPORZIONI E DEL SUO UTILIZZO SPECIFICO. IL TREPIEDE È SEMPRE IN METALLO MA CON UN SEGNO PIÙ DECISO E CON UNA NUOVA FINITURA, MATERICA E IRREGOLARE. ANCHE IL DIFFUSORE IN VETRO SOFFIATO ACQUISTA NUOVE GEOMETRIE, OLTRE AD ARRICCHIRSI DI VALORE, IN RELAZIONE ALLA DIFFICOLTÀ DI OTTENERE UNA FORMA GRANDE E PERFETTA, SOFFIANDO A BOCCA LA MATERIA INCANDESCENTE, CON RARA MAESTRIA ARTIGIANALE.

TWENTY YEARS AFTER THE BIRTH OF LUMIERE, ONE OF FOSCARINI'S MOST FAMOUS PRODUCTS, LUMIERE XXL IS BORN. ITS NAME RECALLS THE SYMBOL OF TWENTY YEARS OF SUCCESS, BUT THIS PROJECT ALSO HAS A BRAND NEW DIMENSION. LUMIERE XXL IS NOT SIMPLY A LARGER VERSION OF LUMIERE, BUT A PRODUCT THAT HAS BEEN COMPLETELY REDESIGNED, ACCORDING TO ITS NEW PROPORTIONS AND TO ITS SPECIFIC USE. THE TRIPOD IS STILL MADE OF METAL BUT HAS A MORE DECISIVE FEEL AND A NEW IRREGULAR FINISH. THE BLOWN GLASS DIFFUSER HAS ALSO ACQUIRED A NEW GEOMETRY, AS WELL AS INCREASING IN VALUE, AS A RESULT OF THE DIFFICULTY OF ACHIEVING A LARGE, PERFECT FORM BY MOUTH-BLOWING THE INCANDESCENT MATERIAL, WITH RARE CRAFTSMANSHIP.

ZWANZIG JAHRE NACH DER ENTSTEHUNG VON LUMIERE, EINES DER BEKANNTESTEN PRODUKTE FOSCARINIS, WIRD LUMIERE XXL VORGEFÜHRT. DER NAME DER LEUCHE SYMBOLISIERT DEN ERFOLG, DER SEIT ZWANZIG JAHREN ANDAUERT, ABER AUCH EINE, FÜR DIESES PROJEKT, NIE ZUVOR GESEHENE DIMENSION. LUMIERE XXL IST NICHT EINFACH NUR EINE GRÖßERE VERSION VON LUMIERE, SONDERN EIN IN FUNKTION SEINER PROPORTIONEN UND SEINES SPEZIFISCHEN EINSATZES GÄNZLICH NEU DURCHDACHTES PRODUKT. DER DREIFUSS BESTEHT NACH WIE VOR AUS METALL, WEIST ABER EINE MARKANTERE LINIE UND EINE NEUE, MATERISCHE UND UNREGELMÄßIGE FERTIGUNGSART AUF. AUCH DER AUS MUNDGEBLASENEM GLAS BESTEHENDE DIFFUSOR NIMMT NEUE GEOMETRISCHE FORMEN AN UND GEWINNT AN WERT, DENN AUS GLÜHEND HEIßER, MUNDGEBLASENER MATERIE EINE GROßE UND PERFEKTE FORM ZU ERZEUGEN, IST TROTZ ALLEN HANDWERKLICHEN GESCHICKS EIN NICHT LEICHTES UNTERFANGEN.

VINGT ANS APRÈS LA NAISSANCE DE LUMIÈRE, L'UN DES PRODUITS LES PLUS FAMEUX DE FOSCARINI, VOICI LUMIÈRE XXL. DANS SON NOM NOUS RETROUVONS LE SYMBOLE DE PLUS DE VINGT ANS DE SUCCÈS MAIS AUSSI UNE DIMENSION INÉDITE DE CE PROJET. LUMIÈRE XXL N'EST PAS UN SIMPLE AGRANDISSEMENT DE LUMIÈRE MAIS UN PRODUIT COMPLÈTEMENT RECONÇU, SELON DE NOUVELLES PROPORZIONI ET UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE. LE PIÈTEMENT À TROIS BRANCHES EST TOUJOURS EN MÉTAL MAIS A UN STYLE PLUS DÉCISIF ET UNE NOUVELLE FINITION À L'EFFET IRRÉGULIER ET MATÉRIEL. LE DIFFUSEUR EN VERRE SOUFFLÉ AVEC SES NOUVELLES GÉOMÉTRIES EST LE RÉSULTAT ENCORE PLUS RAFFINÉ DE LA GRANDE MAÎTRISE ARTISANALE QUE DEMANDE CETTE FORME GRANDE ET PARFAITE OBTENUE EN SOUFFLANT À LA BOUCHE UNE MATIÈRE INCANDESCENTE.

TRAS VEINTE AÑOS DEL NACIMIENTO DE LUMIERE, UNO DE LOS PRODUCTOS MÁS FAMOSOS DE FOSCARINI, NACE LUMIERE XXL. EN SU NOMBRE ENCONTRAMOS EL SÍMBOLO DE DOS DÉCADAS DE ÉXITOS, PERO TAMBIÉN EL SÍMBOLO DE UNA TAMAÑO INÉDITO PARA ESTE PROYECTO. LUMIERE XXL NO ES UNA SIMPLE AMPLIACIÓN DE LUMIERE SINO UN PRODUCTO COMPLETAMENTE PENSADO DE NUEVO, EN FUNCIÓN DE LAS NUEVAS PROPORCIONES Y DE SU ESPECÍFICA UTILIZACIÓN. EL TRÍPODE ES SIEMPRE DE METAL PERO CON UN CARÁCTER MÁS DECIDIDO Y CON UN NUEVO ACABADO, MATÉRICO E IRREGULAR. TAMBIÉN EL DIFUSOR EN CRISTAL SOPLADO ADQUIERE NUEVAS GEOMETRÍAS, ADEMÁS DE ENRIQUECERSE DE VALOR, EN RELACIÓN CON LA DIFICULTAD DE OBTENER UNA FORMA GRANDE Y PERFECTA, SOPLANDO CON BOCA LA MATERIA INCANDESCENTE, CON RARA MAESTRÍA ARTESANAL.





**LUMIERE XXL**  
**DESIGN**  
**RODOLFO DORDONI**  
**2009**

COLLOCATA SU UNA SCRIVANIA O SU UN TAVOLO, LUMIERE XXL È CAPACE DI CARATTERIZZARE L'INTERO SPAZIO CIRCOSTANTE, NON SOLO GRAZIE ALLE SUE DIMENSIONI, MA ANCHE ATTRAVERSO L'ABBINAMENTO DI DIVERSI COLORI PER IL TREPPIEDE E IL DIFFUSORE, IN MODO DA CAMBIARNE LO STILE E LA PERSONALITÀ.

WHEN PLACED ON A DESK OR TABLE, LUMIERE XXL CHARACTERISES THE ENTIRE SPACE AROUND IT, NOT ONLY THANKS TO ITS SIZE, BUT ALSO BY COMBINING DIFFERENT COLOURS FOR THE TRIPOD AND THE DIFFUSER, SO THAT IT CHANGES BOTH STYLE AND PERSONALITY.

OB AUF EINEM SCHREIBTISCH ODER AUF EINEM TISCH, LUMIERE XXL VERMAG DEN GESAMTEN UMLIEGENDEN RAUM ZU VEREDELN, NICHT NUR DANK IHRER GRÖßE, SONDERN AUCH AUFGRUND DER UNTERSCHIEDLICHEN FARBKOMBINATIONEN FÜR DEN DREIFUSS UND DEN DIFFUSOR, DIE STIL UND PERSÖNLICHKEIT ANDERS KENNZEICHNEN.

PLACÉE SUR UN BUREAU OU UNE TABLE, LUMIÈRE XXL CARACTÉRISE ENTIÈREMENT L'ESPACE, EN RAISON DE SES DIMENSIONS MAIS AUSSI GRÂCE À L'ASSOCIATION DES DIFFÉRENTES COULEURS ENTRE LE PIÈTEMENT À TROIS BRANCHES ET LE DIFFUSEUR, AU POINT DE CHANGER COMPLÈTEMENT DE STYLE ET DE PERSONNALITÉ.

COLOCADA SOBRE UN ESCRITORIO O UNA MESA, LUMIERE XXL ES CAPAZ DE CARACTERIZAR TODO EL ESPACIO CIRCUNSTANTE, NO SÓLO GRACIAS A SU TAMAÑO SINO TAMBIÉN A TRAVÉS DE LA COMBINACIÓN DE DIVERSOS COLORES PARA EL TRÍPODE Y EL DIFUSOR, DE FORMA QUE SEA POSIBLE CAMBIAR EL ESTILO Y LA PERSONALIDAD.





# LUMIERE XXL

## DESIGN

### RODOLFO DORDONI

#### 2009

TUTTA BIANCA O TUTTA NERA, OPPURE BIANCA E ORO, NERA E ORO, BIANCA E NERA... SEMPRE CON UNA PRESENZA EQUILIBRATA E RAFFINATA, IMPORTANTE MA NON OSTENTATA, FONDATA SUL CONTRASTO FRA IL CALDO E IL FREDDO, LA TECNOLOGIA E LA MANUALITÀ.

ALL BLACK OR ALL WHITE, WHITE AND GOLD, BLACK AND GOLD OR WHITE AND BLACK ... IT ALWAYS HAS A BALANCED, ELEGANT PRESENCE THAT IS IMPORTANT BUT NEVER OSTENTATIOUS AND IS BASED ON THE CONTRAST BETWEEN HOT AND COLD AND BETWEEN TECHNOLOGY AND ITS MANUAL NATURE.

GANZ WEIß ODER GANZ SCHWARZ, ABER AUCH WEIß UND GOLD, SCHWARZ UND GOLD, WEIß UND SCHWARZ .. IMMER AUSGEGLICHEN UND RAFFINIERT, AUSSAGEKRÄFTIG - ABER NICHT OSTENTATIV. DIE LEUCHTE STÜTZT SICH AUF DEN KONTRAST ZWISCHEN WARM UND KALT, TECHNOLOGIE UND HANDWERKLICHEM GESCHICK.

COMPLÈTEMENT BLANCHE OU COMPLÈTEMENT NOIRE, OU BIEN BLANCHE ET OR, NOIRE ET OR, BLANCHE ET NOIRE.. TOUJOURS ÉQUILIBRÉE ET RAFFINÉE, IMPORTANTE MAIS SANS OSTENTATION, FONDÉE SUR LE CONTRASTE ENTRE CHAUD ET FROID, TECHNOLOGIE ET TALENT MANUEL.

COMPLETAMENTE BLANCA O NEGRA, O BLANCA Y ORO, NEGRA Y ORO, BLANCA Y NEGRA... SIEMPRE CON UNA PRESENCIA EQUILIBRADA Y REFINADA, IMPORTANTE PERO NO EXAGERADA, BASADA EN EL CONTRASTE ENTRE LO CALIENTE Y LO FRÍO, LA TECNOLOGÍA Y LA MANUALIDAD.



#### LUMIERE XXL

design: Rodolfo Dordoni / 2009

#### tavolo / table

#### MISURE CM

Ø 37 h.57 cm

#### DIMENSIONS INCHES

Ø 14 9/16" h. 22 7/16"

#### LAMPADINE / BULBS

halogen 3x60W

#### CERTIFICATIONS

□ ▽ CE IP 20

#### diffusore / shade

vetro soffiato / blown glass

#### colori / colours

nero, bianco / black, white

#### base / base

alluminio laccato / lacquered aluminium

#### colori / colours

bianco, bronzo / white, bronze





# LE SOLEIL

## DESIGN

VICENTE GARCIA

JIMENEZ

2009

UNA SFERA LUMINOSA, COMPOSTA DA FASCE IRREGOLARI CHE AGISCONO COME SUPERFICIE RIFLETTENTE ALL'INTERNO E COME DIFFUSORE ALL'ESTERNO, CREANDO UN MORBIDO E AFFASCINANTE BAGLIORE SOSPESO. LE SOLEIL È UNA STELLA DEL PANORAMA DOMESTICO E COLLETTIVO, UN IRRESISTIBILE CENTRO DI ATTRAZIONE VISIVO, DA SOLA OPPURE MOLTIPLICATA ALL'INTERNO DELLO SPAZIO.

A LUMINOUS SPHERE MADE UP OF IRREGULAR BANDS THAT ACT LIKE REFLECTIVE SURFACES INSIDE AND LIKE A DIFFUSER OUTSIDE, CREATING A SOFT, ATTRACTIVE HANGING GLOW. LE SOLEIL IS A STAR IN THE DOMESTIC AND PUBLIC FIRMAMENT, AN IRRESISTIBLE VISUAL CENTRE OF ATTRACTION, ALONE OR MULTIPLIED INSIDE A SPACE.

EINE LEUCHTENDE, AUS UNREGELMÄßIGEN BÄNDERN BESTEHENDE KUGEL, DIE INNEN ALS REFLEKTIERENDE OBERFLÄCHE UND AUßEN ALS DIFFUSOR DIENEN. DADURCH ENTSTEHT EIN SCHMEICHELNDER UND BEZAUBERNDER, IM RAUM SCHWEBENDER SCHIMMER. LE SOLEIL IST EIN STERN UNTER DEN LEUCHTEN, DER IM PRIVATEN BEREICH UND IN GEMEINSCHAFTSRÄUMEN EINGESETZT WERDEN KANN: EIN UNWIDERSTEHLICHER BLICKFANG – ALLEIN, WIE IN KOMBINATION MIT ANDEREN, GLEICHEN MODELLEN.

UNE SPHÈRE LUMINEUSE, COMPOSÉE DE BANDES IRRÉGULIÈRES QUI AGISSENT COMME SURFACE DE RÉFLEXION À L'INTÉRIEUR ET COMME DIFFUSEUR À L'EXTÉRIEUR, CRÉANT UNE LUEUR SUSPENDUE, DOUCE ET CAPTIVANTE. LE SOLEIL EST UNE ÉTOILE DU PANORAMA PRIVÉ ET COLLECTIF, UN CENTRE IRRÉSISTIBLE D'ATTRACTION VISUELLE, SEULE OU BIEN MULTIPLIÉE DANS L'ESPACE.

UNA ESFERA LUMINOSA, FORMADA POR BANDAS IRREGULARES QUE ACTÚAN COMO SUPERFICIE REFLECTANTE EN EL INTERIOR Y COMO DIFUSOR EN EL EXTERIOR, CREANDO UN SUAVE Y FASCINANTE RESPLANDOR SUSPENDIDO. LE SOLEIL ES UNA ESTRELLA DEL PANORAMA DOMÉSTICO Y COLECTIVO, UN IRRESISTIBLE CENTRO DE ATRACCIÓN VISUAL, POR SÍ SOLA O MULTIPLICADA DENTRO DEL ESPACIO.



**LE SOLEIL**  
**DESIGN**  
**VICENTE GARCIA**  
**JIMENEZ**  
**2009**

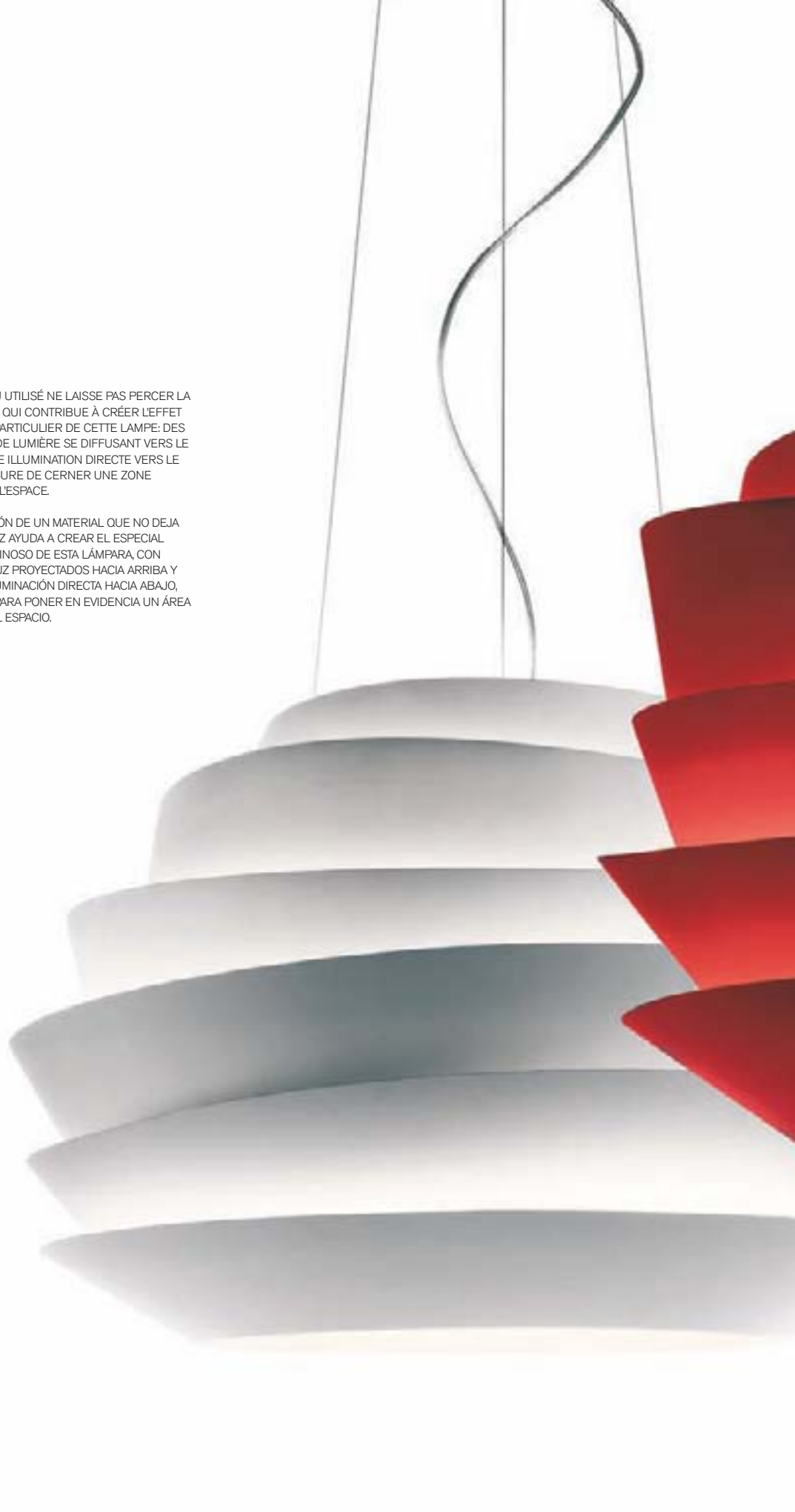
L'UTILIZZO DI UN MATERIALE CHE NON FA TRASPARIRE LA LUCE, AIUTA A CREARE IL PARTICOLARE EFFETTO LUMINOSO DI QUESTA LAMPADA, CON FASCI DI LUCE PROIETTATI VERSO L'ALTO E CON UN'ILLUMINAZIONE DIRETTA VERSO IL BASSO, ADATTA AD EVIDENZIARE UN'AREA PRECISA DELLO SPAZIO.

THE USE OF A MATERIAL THAT DOES NOT REVEAL THE LIGHT, HELPS TO CREATE THE SPECIAL LUMINOUS EFFECT OF THIS LAMP, WITH BEAMS OF LIGHT PROJECTED UPWARDS AND DIRECT ILLUMINATION DOWNWARDS, TO HIGHLIGHT A PRECISE AREA OF THE SPACE.

DER BESONDERE LICHTEFFEKT DIESER LEUCHTE IST AUF DEN EINSATZ EINES LICHTUNDURCHLÄSSIGEN MATERIALS ZURÜCKZUFÜHREN. EINIGE LICHTBÜNDEL WERDEN NACH OBEN AUSGESTRÖMT, WÄHREND DIREKTES LICHT NACH UNTEN PROJIZIERT WIRD, DAMIT EIN BESTIMMTER BEREICH IM RAUM GEZIELT INS RECHTE LICHT GERÜCKT WIRD.

LE MATÉRIAU UTILISÉ NE LAISSE PAS PERCER LA LUMIÈRE, CE QUI CONTRIBUE À CRÉER L'EFFET LUMINEUX PARTICULIER DE CETTE LAMPE: DES FAISCEAUX DE LUMIÈRE SE DIFFUSANT VERS LE HAUT ET UNE ILLUMINATION DIRECTE VERS LE BAS, EN MESURE DE CERNER UNE ZONE PRÉCISE DE L'ESPACE.

LA UTILIZACIÓN DE UN MATERIAL QUE NO DEJA PASAR LA LUZ AYUDA A CREAR EL ESPECIAL EFECTO LUMINOSO DE ESTA LÁMPARA, CON HACES DE LUZ PROYECTADOS HACIA ARRIBA Y CON UNA ILUMINACIÓN DIRECTA HACIA ABAJO, ADECUADA PARA PONER EN EVIDENCIA UN ÁREA PRECISA DEL ESPACIO.







**LE SOLEIL**  
**DESIGN**  
**VICENTE GARCIA**  
**JIMENEZ**  
**2009**

IL TAGLIO OBLIQUO DELLE FASCE MOVIMENTA IL VOLUME DI LE SOLEIL CON UN EFFETTO ARCHITETTONICO E LA RENDE SEMPRE DIVERSA, A SECONDA DEL PUNTO DI VISTA DELL'OSSERVATORE. LA SCELTA FRA DIVERSI COLORI ENFATIZZA LA SUA ESPRESSIVITÀ, SEMPRE CON UNO STILE CALDO, AMICHEVOLE E GIOCOLO.

THE SLEETING CUT OF THE BANDS ADDS MOVEMENT TO THE VOLUME OF LE SOLEIL, WITH AN ARCHITECTURAL EFFECT THAT RENDERS IT DIFFERENT EVERY TIME, ACCORDING TO THE OBSERVER'S POINT OF VIEW. THE CHOICE BETWEEN DIFFERENT COLOURS EMPHASIZES ITS EXPRESSIVE NATURE AND WARM, FRIENDLY AND PLAYFUL STYLE.

DER SCHRÄGE SCHNITT DER BÄNDER BRINGT BEWEGUNG IN DAS VOLUMEN VON LE SOLEIL UND ERZEUGT DABEI EINEN ARCHITEKTONISCHEN EFFEKT, DER SIE IMMER ANDERS WIRKEN LÄSST, JE NACH DEM VON WO AUS MAN SIE GERADE BETRACHTET. DIE WAHL UNTERSCHIEDLICHER FARBEN BETONT IHRE, STETS WARMER, BEHAGLICHE UND VERSPIELTE AUSDRUCKSKRAFT.

LA COUPE OBLIQUE DES BANDES MOUVEMENTE LE VOLUME DE LE SOLEIL GRÂCE À UN EFFET ARCHITECTONIQUE QUI LA REND TOUJOURS DIFFÉRENTE SELON LE POINT DE VUE DE L'OBSERVATEUR. LE CHOIX ENTRE LES DIFFÉRENTS COLORIS SOULIGNE L'EXPRESSIVITÉ DE CETTE LAMPE, AVEC UN STYLE À LA FOIS CHAUD, AMICAL ET LUDIQUE.

EL CORTE OBLICUO DE LOS HACES AVIVA EL VOLUMEN DE LE SOLEIL CON UN EFECTO ARQUITECTÓNICO Y HACE QUE SEA SIEMPRE DISTINTA, SEGÚN EL PUNTO DE VISTA DEL OBSERVADOR. LA SELECCIÓN ENTRE DIVERSOS COLORES ENFATIZA SU EXPRESIVIDAD, SIEMPRE CON UN ESTILO CÁLIDO, AMISTOSO Y JOCOSO.



**LE SOLEIL**

design: Vicente Garcia Jimenez / 2009

**sospensione / suspension**

**MISURE CM**

Ø 62 h.200 cm

**DIMENSIONS INCHES**

Ø 24 7/32" h. 196"

**LAMPADINE / BULBS**

halogen 4x75W

**CERTIFICATIONS**

□ ▼ CE IP 20

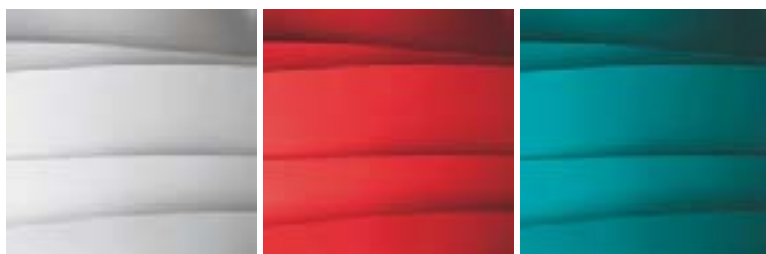
**diffusore / shade**

**FINITURE / FINISHES**

polycarbonato / polycarbonate

**colori / colours**

bianco, rosso, acquamarina / white, red, aquamarine



LE SOLEIL - SOSPENSIONE, SUSPENSION



**WAVE**  
**DESIGN**  
**STUDIO BARUFFI**  
**& DE SANTI**  
**2009**

NON È UNA LAMPADA A SOSPENSIONE O DA PARETE, NON È UN BINARIO PER L'ILLUMINAZIONE, MA È TUTTE QUESTE TIPOLOGIE INSIEME E ANCORA DI PIÙ. UNA NUOVA IDEA PER ILLUMINARE E ARREDARE LO SPAZIO, UNA MATERIA PRIMA CREATIVA CHE OGNI PROGETTISTA PUÒ COMPORRE IN MODO DIVERSO E IN TOTALE LIBERTÀ. LA SUA FORMA SINUOSA SUGGERISCE UN'IDEA DI FLESSIBILITÀ E MORBIDEZZA, PUR UTILIZZANDO UN MATERIALE RIGIDO COME L'ESTRUSO DI ALLUMINIO: QUESTO AGGIUNGE UN FORTE VALORE SCULTOREO E GRAFICO, AD UN SISTEMA DI ILLUMINAZIONE SPESSO VISSUTO COME PURAMENTE TECNICO E PRIVO DI PERSONALITÀ.

THIS IS NOT A HANGING LAMP OR A WALL LAMP, IT IS NOT A LIGHTING RAIL AND YET IT IS ALL THESE PUT TOGETHER AND MORE. A NEW IDEA FOR ILLUMINATING AND FURNISHING SPACES, CREATIVE RAW MATERIAL THAT EVERY DESIGNER CAN PUT TOGETHER DIFFERENTLY AND IN TOTAL FREEDOM.

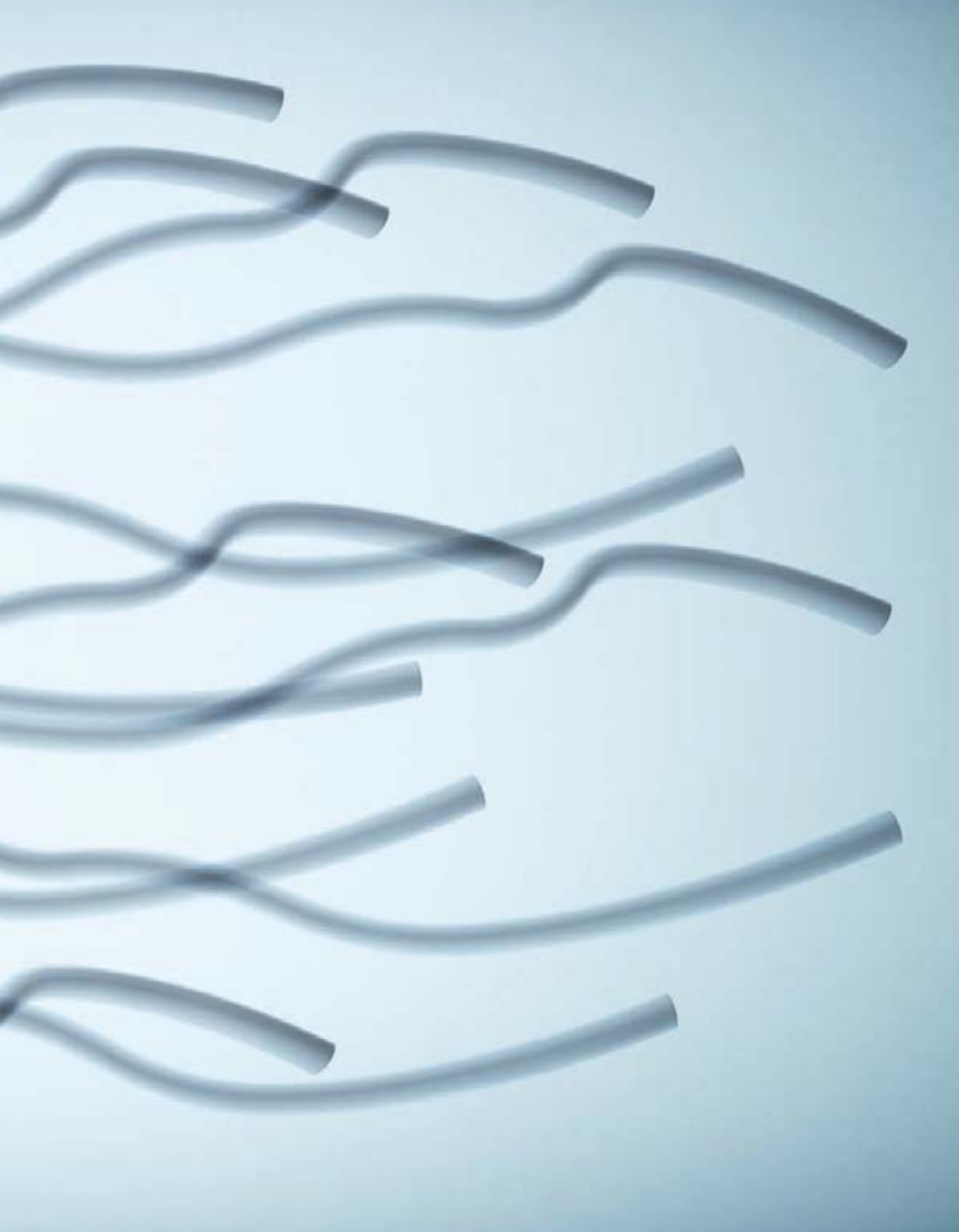
ITS SINUOUS SHAPE GIVES AN IDEA OF FLEXIBILITY AND SOFTNESS, EVEN THOUGH IT USES RIGID MATERIAL LIKE EXTRUDED ALUMINIUM. THIS ADDS A STRONG SCULPTURAL AND GRAPHIC VALUE TO AN ELEMENT THAT IS USUALLY SEEN AS PURELY TECHNICAL AND DEVOID OF PERSONALITY.

ES IST WEDER EINE HÄNGE- NOCH EINE WANDLEUCHTE, ES IST AUCH KEINE BELEUCHTUNGSSCHIENE: ES IST ALL DAS UND NOCH VIEL MEHR. EINE NEUE IDEE FÜR DIE BELEUCHTUNG UND EINRICHTUNG VON RÄUMEN, EIN KREATIVES GRUNDMATERIAL, DAS VON JEDEM PROJEKTENTWERFER UNTERSCHIEDLICH UND GANZ NACH WUNSCH MODELLIERT WERDEN KANN. IHRE GESCHMEIDIGE FORM VERMITTELT EIN GEFÜHL VON FLEXIBILITÄT UND WEICHE, OBWOHL DAS VERWENDETE MATERIAL - FLIESSGEPRESSTES ALUMINIUM - STEIF IST. EINEM OFT ALS TECHNISCH UND LEBLOS ANGESEHENEN BELEUCHTUNGSSYSTEM WIRD SOMIT EIN BEDEUTENDER GRAPHISCHER WERT BEIGEMESSEN.

IL NE S'AGIT PAS D'UNE LAMPE À SUSPENSION NI D'UNE APPLIQUE NI D'UN ÉCLAIRAGE SUR RAIL, MAIS ELLE RASSEMBLE TOUTES CES VERSIONS ET PLUS ENCORE. UNE NOUVELLE IDÉE POUR ÉCLAIRER ET AMÉNAGER L'ESPACE, UNE MATIÈRE PREMIÈRE CRÉATIVE QUE CHAQUE CONCEPTEUR PEUT COMPOSER DE FAÇON DIFFÉRENTE ET EN TOUTE LIBERTÉ.

SA FORME SINUEUSE ÉVOQUE L'IDÉE DE SOUPLESSE TOUT EN UTILISANT UN MATÉRIAU RIGIDE COMME L'EXTRUDÉ D'ALUMINIUM : CECI AJOUTE UNE INTENSE VALEUR SCULPTURALE ET GRAPHIQUE À UN ÉLÉMENT NORMALEMENT VÉCU COMME PUREMENT TECHNIQUE ET SANS PERSONNALITÉ.

NO SE TRATA DE UNA LÁMPARA DE SUSPENSIÓN O DE PARED, NI DE UNA BARRA PARA LA ILUMINACIÓN, SE TRATA DE TODAS ESTOS TIPOS JUNTOS Y TODAVÍA MÁS. UNA NUEVA IDEA PARA ILUMINAR Y DECORAR EL ESPACIO, UNA MATERIA PRIMA CREATIVA QUE CADA PROYECTISTA PUEDE COMPONER DE FORMA DISTINTA Y CON PLENA LIBERTAD. SU FORMA SINUOSA SUGIERE UNA IDEA DE FLEXIBILIDAD Y SUAVIDAD, AUNQUE UTILICE UN MATERIAL RÍGIDO COME LE EXTRUDIDO DE ALUMINIO: ESTE HECHO AÑADE UN FUERTE VALOR ESCULTÓRICO Y GRÁFICO A UN ELEMENTO VIVIDO NORMALMENTE COMO PURAMENTE TÉCNICO Y SIN PERSONALIDAD.



**WAVE**  
**DESIGN**  
**STUDIO BARUFFI**  
**& DE SANTI**  
**2009**

IL SUO PROFILO ELLISSOIDALE, OLTRE A CONTRIBUIRE A QUESTA SENSAZIONE DI SINUOSITÀ ED ELEGANZA, RACCHIUDE LA LUCE E LA PROIETTA ATTRAVERSO UNA FENDITURA. L'EFFETTO LUMINOSO PRODOTTO SOTTOLINEA L'EFFETTO GRAFICO DELLA FORMA DI WAVE E PUÒ ESSERE UTILIZZATA ANCHE COME DECORO LUMINOSO.

ITS ELLIPSOID OUTLINE, AS WELL AS CONTRIBUTING THIS SENSATION OF SINUOUSNESS AND ELEGANCE, CONTAINS THE LIGHT AND PROJECTS IT THROUGH A FISSURE. THE LUMINOUS EFFECT PRODUCED UNDERLINES THE GRAPHIC EFFECT OF WAVE'S SHAPE AND CAN ALSO BE USED AS A LIGHT DECORATION.

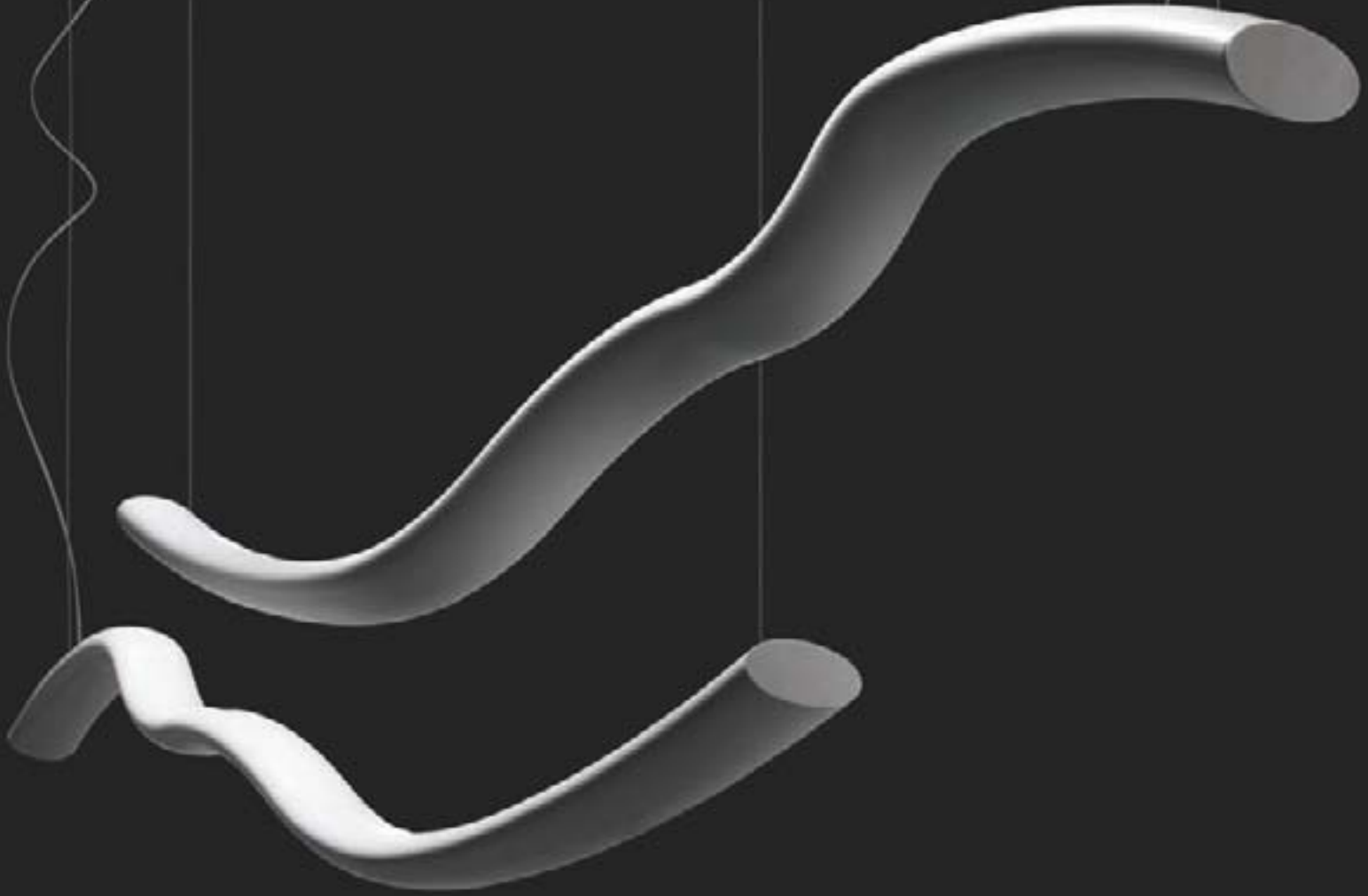
IHR ELLIPTISCHES PROFIL, WELCHES IHR GESCHMEIDIGKEIT UND ELEGANZ VERLEIHT, BIRGT DAS LICHT IN SICH UND LÄSST ES DURCH EINE SPALTE AUSSTRÖMEN. DER ERZIELTE LICHTEFFEKT HEBT DEN GRAPHISCHEN EFFEKT DER FORM VON WAVE HERVOR, DIE AUCH ALS LEUCHTENDES DEKOR EINGESETZT WERDEN KANN.

SON PROFIL ELLIPSOÏDAL CONTRIBUE À CRÉER CETTE SENSATION DE SINUOSITÉ ET D'ÉLÉGANCE GRÂCE À LA LUMIÈRE QU'IL RECÈLE ET DIFFUSE À TRAVERS UNE FENTE. L'ÉCLAIRAGE AINSI OBTENU SOULIGNE L'EFFET GRAPHIQUE DE LA FORME DE WAVE QUI PEUT AUSSI ÊTRE UTILISÉE COME DÉCORATION LUMINEUSE.

SU PERFIL ELIPSOIDAL, ADEMÁS DE CONTRIBUIR A ESTA SENSACIÓN DE SINUOSIDAD Y ELEGANCIA, ENCIERRA LA LUZ Y LA PROYECTA A TRAVÉS DE UNA ABERTURA. EL EFECTO LUMINOSO PRODUCIDO DESTACA EL EFECTO GRÁFICO DE LA FORMA DE WAVE Y SE PUEDE UTILIZAR TAMBIÉN COMO DECORACIÓN LUMINOSA.



**WAVE**  
DESIGN  
STUDIO BARUFFI  
& DE SANTI  
2009



ESEMPIO DI SEMPLICITÀ CHE NASCE DA UN LUNGO PERCORSO DI RICERCA, SI PRESTA AGLI IMPIEGHI PIÙ INNOVATIVI ED ALLE AMBIENTAZIONI PIÙ SORPRENDENTI: DALLA CREAZIONE DI UN CONTRO-SOFFITTO LUMINOSO, ALLA CARATTERIZZAZIONE VISIVA DI UNA PARETE, ALLA VALORIZZAZIONE DI UNA POSTAZIONE DIREZIONALE IN UFFICIO: NON C'È LIMITE AL SUO IMPIEGO, COME ALLA CREATIVITÀ DI CHI LO UTILIZZA.

EJEMPLO DE SENCILLEZ QUE NACE DE UN LARGO RECORRIDO DE INVESTIGACIÓN, SE PRESTA A LOS USOS MÁS INNOVADORES Y A LOS AMBIENTES MÁS SORPRENDENTES: DESDE LA CREACIÓN DE UN FALSO TECHO LUMINOSO, A LA CARACTERIZACIÓN VISUAL DE UNA PARED, A LA VALORIZACIÓN DE UNA POSICIÓN DE DIRECCIÓN EN LA OFICINA: NO EXISTE LÍMITE PARA SU USO NI PARA LA CREATIVIDAD DE QUIEN LO UTILIZA.

THIS EXAMPLE OF SIMPLICITY, WHICH IS THE RESULT OF A LONG RESEARCH PROJECT, LENDS ITSELF TO THE MOST INNOVATIVE USES AND THE MOST SURPRISING SETTINGS: FROM THE CREATION OF A LUMINOUS FALSE CEILING, TO THE VISUAL CHARACTERISATION OF A WALL OR ENHANCING A MANAGEMENT AREA IN AN OFFICE: THERE IS NO LIMIT TO ITS USES, LIKE THE CREATIVITY OF THOSE WHO USE IT.

EIN BEISPIEL VON SCHLICHTHEIT, DAS NACH LANGER FORSCHUNG ENTSTANDEN IST UND SICH FÜR DIE INNOVATIVSTEN EINSATZMÖGLICHKEITEN UND DIE NEUARTIGSTEN AUSSTATTUNGEN EIGNET: VON DER KREATION EINER LEUCHTENDEN GEGENDECKE BIS HIN ZUR VISUELLEN KENNZEICHNUNG EINER WAND UND DER BETONUNG EINES DIREKTORENSCHREIBTISCHES IN EINEM BÜRO: IHRE EINSATZMÖGLICHKEITEN KENNEN KEINE GRENZEN, GENAUSO WIE DIE KREATIVITÄT JENER, DIE SIE VERWENDEN.

C'EST UN EXEMPLE DE SIMPLICITÉ ISSU D'UN LONG PARCOURS DE RECHERCHE QUI PEUT ÊTRE EMPLOYÉ DE FAÇON TRÈS INNOVANTE DANS LES AMÉNAGEMENTS LES PLUS SURPRENANTS : QU'IL S'AGISSE D'UN PLAFOND LUMINEUX, DE LA CARACTÉRISATION VISUELLE D'UNE PAROI OU DE LA MISE EN VALEUR DE L'ESPACE DE DIRECTION D'UN BUREAU : IL N'EXISTE AUCUNE LIMITATION À SON EMPLOI AINSI QU'À LA CRÉATIVITÉ DE CEUX QUI L'UTILISENT.



**WAVE**

design: studio Baruffi & De Santi / 2009

**sospensione / suspension**

**MISURE CM**  
l. 224 h. 200 cm

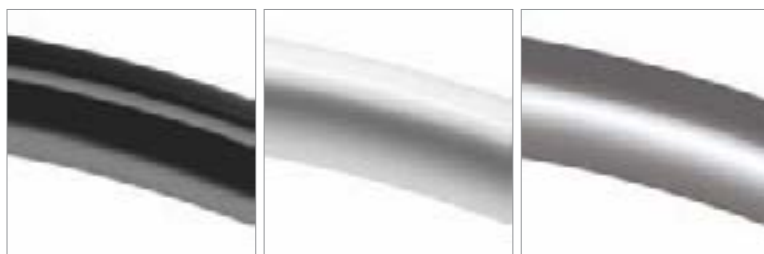
**DIMENSIONS INCHES**  
l. 88 1/32" h. 196"

**LAMPADINE / BULBS**  
halogen 4x100W

**CERTIFICATIONS**  
□ ▽ CE IP 20

diffusore / shade  
colori / colours

**FINITURE / FINISHES**  
alluminio laccato / lacquered aluminium  
nero, bianco, alluminio / black, white, aluminium





-  
Foscarini Srl

via delle Industrie 27  
30020 Marcon / Ve / Italy  
T +39 041 595 3811  
F +39 041 595 3820  
foscarini@foscarini.com  
www.foscarini.com

Azienda certificata  
UNI EN ISO 9001  
15.02.1996 n° 9105.FOSC

-  
edizione 03.2009

concept and graphic design:  
Designwork  
art direction: Artemio Croatto  
art work: Erika Pittis  
photography:  
Massimo Gardone / Azimut.photo  
photo post production: Azimut.photo

colour separation: GFP.it  
made and printed in Italy  
by GFP.it

**CERTIFICAZIONI**  
**CERTIFICATIONS**  
**CERTIFICACIONES**  
**ZERTIFIZIERUNGEN**  
**MARCAS**  
**DE CONFORMIDAD**



**1. CSQ-IONET**

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda FOSCARINI attua un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa UNI EN ISO 9001:2000, per garantire un elevato standard qualitativo nella progettazione, sviluppo, fabbricazione e commercializzazione dei propri prodotti.

**2. ENEC 03**

Il marchio ENEC (Certificazione Elettrica relativa alle Norme Europee) è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001:2000.

**3. IMQ**

Istituto Italiano Marchio di Qualità, rappresenta la più importante realtà italiana nel settore della valutazione della conformità, certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598.

**4. cULus**

Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalle normative nordamericane, viene rilasciato dall'UL, organizzazione indipendente leader nel settore della certificazione di sicurezza dei prodotti destinati al mercato Nordamericano.

**5. CE**

Dichiara che il produttore produce apparecchi conformi e rispondenti ai requisiti proposti dalla norma EN 60598.

**6. CLASSE II**

Apparecchio in cui la protezione contro la scossa elettrica si basa unicamente sul doppio isolamento e/o isolamento rinforzato in ogni parte e senza dispositivo di messa a terra.

7. Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente incombustibili.

**8. ENERGY SAVING**

Indica che si possono installare delle lampadine a basso consumo energetico.

**9. GRADO DI PROTEZIONE IP**

**IP20:** apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e non protetto nei confronti dei liquidi.

**IP44:** apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 1mm e protetto contro gli spruzzi d'acqua.

**IP55:** apparecchio protetto contro la penetrazione di polvere e protetto contro i getti d'acqua.

**IP65:** apparecchio totalmente protetto contro la polvere e protetto contro i getti d'acqua.

#### 1. CSQ-IQNET

The CSQ-IQNET label is valid all over the world. It certifies that FOSCARINI runs a quality management system which complies with the UNI EN ISO 9001:2000 standard, to guarantee a high quality level for what concerns project, development, production and distribution of its products.

#### 2. ENEC 03

The label ENEC (Electrical Certification concerning European Standard) is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies with the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001:2000 quality control system.

#### 3. IMQ

Italian Institute of Quality Mark is the most important Italian board for conformity assessment, and certifies the conformity of electrical products to the EN 60598 standards.

#### 4. cULus

Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market.

#### 5. CE

Declares that the manufacturer produces light fittings which comply with the requirements of the EN 60598.

#### 6. CLASSE II

Light fittings whose safety is guaranteed only by the double and/or reinforced insulation of all parts, with no earth.

#### 7. Luminaire suitable for installation on normally inflammable surfaces.

#### 8. ENERGY SAVING

Low energy consumption bulbs can be installed.

#### 9. IP PROTECTION DEGREE

**IP20:** protected against the penetration of solid objects greater than 12 mm and non protected against liquids.

**IP44:** protected against the penetration of solid objects greater than 1 mm and protected against splashing water.

**IP55:** dust-protected and protected against water jets.

**IP65:** dust-tight and protected against water jets.

#### 1. CSQ-IQNET

Le label CSQ-IQNET est reconnu dans le monde entier et certifie que FOSCARINI met en place un système de gestion de la qualité conforme à la norme UNI EN ISO 9001:2000 pour garantir un niveau de qualité élevé dans l'ensemble de la conception, développement, production et vente de ses appareils d'éclairage.

#### 2. ENEC 03

Le label ENEC (Certification Electrique relative aux Normes Européennes) est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des entreprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001:2000.

#### 3. IMQ

Institut Italien de la Marque de Qualité, c'est le plus important organisme certificateur italien de conformité et il certifie que le produit est conforme à la norme EN 60598.

#### 4. cULus

Certifie que le produit est conforme aux normes nordaméricaines et est issu par UL, une organisation indépendante leader dans le secteur de la certification de sécurité des produits destinés au marché nordaméricain.

#### 5. CE

Déclare que le fabricant produit des luminaires conformes à la norme EN 60598.

#### 6. CLASSE II

Appareil où la sécurité électrique est garantie par un double niveau d'isolation de toutes les parties sans dispositif de mise à la terre.

7. Appareil utilisable sur les surfaces normalement inflammables.

#### 8. ENERGY SAVING

On peut installer des ampoules à consommation énergétique réduite.

#### 9. DEGRÉ DE PROTECTION IP

**IP20:** protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 12 mm, sans protection contre les liquides.

**IP44:** protégé contre la pénétration des corps solides aux dimensions supérieures à 1 mm et protégé contre les projections d'eau de toutes directions.

**IP55:** protégé contre la pénétration de poussière et protégé contre les jets d'eau de toutes directions.

**IP65:** protégé contre la pénétration de poussière et protégé contre les jets d'eau de toutes directions.

#### 1. CSQ-IQNET

Das CSQ-IQNET Prüfzeichen ist weltweit anerkannt und zertifiziert, daß FOSCARINI ein der Norm UNI EN ISO 9001:2000 entsprechendes Qualitätssystem anwendet, um ein hohes Qualitätsniveau in Hinblick auf Planung, Entwicklung, Produktion und Vertrieb der eigenen Produkte zu gewährleisten.

#### 2. ENEC 03

Das Prüfzeichen ENEC (Elektrische Zertifizierung in Bezug auf die Europäischen Normen) ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001:2000 entspricht.

#### 3. IMQ

Italienisches Institut für Qualitätsmarktsicherung ist die führende italienische Prüf- und Zertifizierungsstelle für Konformität und zertifiziert, dass das Produkt den Vorgaben der EN 60598-Norm entspricht.

#### 4. cULus

Zertifiziert, dass das Produkt den nordamerikanischen Normen entspricht und wird von UL, einer unabhängigen, im Bereich der Produktsicherheitszertifizierung für den nordamerikanischen Markt führenden Organisation ausgestellt.

#### 5. CE

Erklärt, dass der Hersteller Produkte herstellt, die der EN 60598 Norm entsprechen.

#### 6. CLASSE II

Bei Leuchten der Klasse II ist der Berührungsschutz durch eine doppelte und /oder verstärkte Schutzisolierung aller spannungsführenden Teile gegeben, ohne Erdung.

7. Gerät zum unmittelbaren Einbau in normal entflammbaren Flächen geeignet.

#### 8. ENERGY SAVING

Leuchtmittel mit geringem Stromverbrauch können eingesetzt werden.

**IP20:** Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 12 mm geschützt, ohne Schutz gegen Flüssigkeiten.

**IP44:** Gegen das Eindringen von Festkörpern größer als 1 mm und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.

**IP55:** Gegen Staub und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.

**IP65:** Staubdicht und gegen das Eindringen von Spritzwasser geschützt.

#### 1. CSQ-IQNET

La marca CSQ-IQNET es valida en todo el mundo y certifica que FOSCARINI tiene un sistema de calidad conforme a la norma UNI EN ISO 9001:2000 para garantizar un elevado nivel de calidad en la proyectación, el desarrollo, la producción y la venta de sus productos.

#### 2. ENEC 03

La marca ENEC (Certificación Electrica relativa a las normas Europeas) es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001:2000.

#### 3. IMQ

Instituto Italiano de la Marca de Calidad es la más importante sociedad italiana de pruebas y certificaciones de conformidad y certifica que el producto es conforme con los requisitos de la norma EN 60598.

#### 4. cULus

Certifica que el producto cumple a las normas norteamericanas y es entregado por UL, la mas importante organización independiente de certificación de seguridad de los productos para el mercado estadounidense y candadiense.

#### 5. CE

Declara que el producto cumple a la norma EN 60598.

#### 6. CLASSE II

Aparatos con protección contra descargas eléctricas basados en un doble aislamiento o un aislamiento reforzado, sin dispositivo de toma de tierra.

7. Aparato indicado para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.

#### 8. ENERGY SAVING

Se pueden utilizar bombillas de bajo consumo energético.

#### 9. NIVEL DE PROTECCIÓN IP

**IP20:** protección contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 12 mm, sin protección contra líquidos.

**IP44:** protección contra la penetración de cuerpos sólidos de un tamaño superior a 1 mm y protección contra las salpicaduras de agua.

**IP55:** protección contra el polvo y protección contra los chorros de agua.

**IP65:** protección total contra el polvo y protección contra los chorros de agua.

Foscarini Srl

via delle Industrie 27  
30020 Marcon / Ve / Italy  
T +39 041 595 3811  
F +39 041 595 3820  
foscarini@foscarini.com  
www.foscarini.com

